



**BRUSSELS  
HOOFDSTEDELIJK  
PARLEMENT**

**PARLEMENT  
DE LA RÉGION DE  
BRUXELLES-CAPITALE**

**Integraal verslag**

**Compte rendu intégral**

**Plenaire vergadering van  
VRIJDAG 5 DECEMBER 2008**

(Namiddagvergadering)

**Séance plénière du  
VENDREDI 5 DÉCEMBRE 2008**

(Séance de l'après-midi)

Het **Integraal verslag** bevat de integrale tekst van de redevoeringen in de oorspronkelijke taal. Deze tekst werd goedgekeurd door de sprekers. De vertaling - *cursief gedrukt* - verschijnt onder de verantwoordelijkheid van de dienst verslaggeving. Van lange uiteenzettingen is de vertaling een samenvatting.

Le **Compte rendu intégral** contient le texte intégral des discours dans la langue originale. Ce texte a été approuvé par les orateurs. Les traductions - *imprimées en italique* - sont publiées sous la responsabilité du service des comptes rendus. Pour les interventions longues, la traduction est un résumé.

<b>INHOUD</b>	<b>SOMMAIRE</b>		
<b>VERONTSCHULDIGD</b>	<b>7</b>	<b>EXCUSÉS</b>	<b>7</b>
<b>DRINGENDE VRAGEN</b>	<b>7</b>	<b>QUESTIONS D'ACTUALITÉ</b>	<b>7</b>
- van de heer Vincent De Wolf  aan de heer Pascal Smet, minister van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering, belast met Mobiliteit en Openbare Werken,  betreffende "de gevolgen van het advies van de auditeur van de Raad van State en de MIVB over de toewijzing van de opdracht Cyclocity".	7	- de M. Vincent De Wolf  à M. Pascal Smet, ministre du gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale, chargé de la Mobilité et des Travaux publics,  concernant "les conséquences de l'avis de l'auditeur du Conseil d'État et de la STIB concernant l'attribution du marché Cyclocity".	7
Toegevoegde dringende vraag van de heer Willem Draps,  betreffende "de gevolgen van het advies van de auditeur van de Raad van State betreffende de noodzaak om een ordonnantie aan te nemen in het kader van het dossier Cyclocity".	8	Question d'actualité jointe de M. Willem Draps,  concernant "les conséquences de l'avis de l'auditeur du Conseil d'État concernant la nécessité de l'adoption d'une ordonnance dans le cadre du dossier Cyclocity".	8
- van mevrouw Françoise Schepmans  aan de heer Benoît Cerexhe, minister van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering, belast met Tewerkstelling, Economie, Wetenschappelijk Onderzoek, Brandbestrijding en Dringende Medische Hulp,	12	- de Mme Françoise Schepmans  à M. Benoît Cerexhe, ministre du gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale, chargé de l'Emploi, de l'Economie, de la Recherche scientifique et de la Lutte contre l'incendie et l'Aide médicale urgente,	12
betreffende "de nietigverklaring van het taalkader van de DBDMH door de Raad van State en de gevolgen voor de werking van die dienst".		concernant "l'annulation du cadre linguistique du SIAMU par le Conseil d'Etat et les conséquences sur le fonctionnement de ce service".	
Toegevoegde dringende vraag van de heer Denis Grimberghs,	13	Question d'actualité jointe de M. Denis Grimberghs,	13

betreffende "de gevolgen van de vernietiging van het taalkader van de DBDMH en de te nemen maatregelen".

- van mevrouw Viviane Teitelbaum

17

aan de heer Pascal Smet, minister van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering, bevoegd voor Mobiliteit en Openbare Werken,

betreffende "de vraag van de MIVB om nieuw rollend materieel aan te kopen en eventuele gevolgen voor de begroting 2009".

- van de heer Frédéric Erens

19

aan de heer Pascal Smet, minister van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering, belast met Mobiliteit en Openbare Werken

betreffende "de aankondiging van nieuwe rellen in Anderlecht en eventueel genomen preventieve maatregelen in de metrostations".

- van mevrouw Céline Fremault

20

aan mevrouw Françoise Dupuis, staatssecretaris van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest, bevoegd voor Huisvesting en Stedenbouw,

betreffende "de eventuele stijging van de huurprijzen voor sociale woningen".

- van de heer Philippe Pivin

22

aan de heer Emir Kir, staatssecretaris van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest, bevoegd voor Openbare Netheid en Monumenten en Landschappen,

betreffende "de eindejaarswensen van de dienst voor recyclage".

concernant "les conséquences de l'annulation du cadre linguistique du SIAMU et les mesures à prendre".

- de Mme Viviane Teitelbaum

17

à M. Pascal Smet, ministre du gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale, chargé de la Mobilité et des Travaux publics,

concernant "la demande de la STIB d'achat de nouveau matériel roulant et les répercussions éventuelles sur le budget 2009".

- de M. Frédéric Erens

19

à M. Pascal Smet, ministre du gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale, chargé de la Mobilité et des Travaux publics,

concernant "l'annonce de nouvelles émeutes à Anderlecht et éventuelles mesures préventives prises dans les stations de métro de la STIB".

- de Mme Céline Fremault

20

à Mme Françoise Dupuis, secrétaire d'Etat secrétaire d'Etat à la Région de Bruxelles-Capitale, chargée du Logement et de l'Urbanisme,

concernant "une éventuelle augmentation des loyers dans le logement social".

- de M. Philippe Pivin

22

à M. Emir Kir, secrétaire d'Etat à la Région de Bruxelles-Capitale, chargé de la Propriété publique et des Monuments et Sites,

concernant "les voeux de fin d'année du service recyclage".

- van mevrouw Isabelle Emmery	24	- de Mme Isabelle Emmery	24
aan mevrouw Françoise Dupuis, staatssecretaris van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest, bevoegd voor Huisvesting en Stedenbouw betreffende "eventuele maatregelen van de bevoegde staatssecretaris betreffende de OVM "Sociale woningen" van Sint-Pieters-Woluwe.		à Mme Françoise Dupuis, secrétaire d'Etat secrétaire d'Etat à la Région de Bruxelles-Capitale, chargée du Logement et de l'Urbanisme, concernant "les mesures éventuelles prises par la secrétaire d'Etat concernant la SISP 'Habitations sociales' de Woluwe-Saint-Pierre".	
NAAMSTEMMINGEN	26	VOTES NOMINATIFS	26
- over het geheel van het voorstel van ordonnantie tot wijziging van de ordonnantie van 29 april 2004 betreffende de controle van de verkiezingsuitgaven en de regeringsmededelingen (nrs A-461/1, 2 en 3 2007/2008).	26	- sur l'ensemble de la proposition d'ordonnance modifiant l'ordonnance du 29 avril 2004 organisant le contrôle des dépenses électorales et des communications gouvernementales (nos A-461/1, 2 et 3 - 2007/2008).	26
- naamstemming over het geheel van het ontwerp van ordonnantie houdende de eerste aanpassing van de Algemene Uitgavenbegroting van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest voor het begrotingsjaar 2008 ingevolge de begrotingsberaadslaging nr. 01 van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering (nrs A-506/1 en 2 2007/2008).	27	- sur l'ensemble du projet d'ordonnance contenant le premier ajustement du Budget général des Dépenses de la Région de Bruxelles-Capitale pour l'année budgétaire 2008 suite à la délibération budgétaire n° 01 du gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale (nos A-506/1 et 2 - 2007/2008).	27
- over het geheel van het ontwerp van ordonnantie houdende de aanpassing van de Middelenbegroting van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest voor het begrotingsjaar 2008 (nrs A-513/1 en 2 - 2008/2009).	29	- sur l'ensemble du projet d'ordonnance contenant l'ajustement du Budget des Voies et Moyens de la Région de Bruxelles-Capitale pour l'année budgétaire 2008 (nos A-513/1 et 2 - 2008/2009).	29
- over het amendement, het aangehouden artikel en het geheel van het ontwerp van ordonnantie houdende de tweede aanpassing van de Algemene Uitgavenbegroting van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest voor het begrotingsjaar 2008 (nrs A-514/1, 2 en 3 - 2008/2009).	30	- sur l'amendement et sur l'ensemble du projet d'ordonnance contenant le deuxième ajustement du Budget général des Dépenses de la Région de Bruxelles-Capitale pour l'année budgétaire 2008 (nos A-514/1, 2 et 3 - 2008/2009).	30

- naamstemming over het geheel van het ontwerp van verordening houdende de aanpassing van de Middelenbegroting van de Agglomeratie Brussel voor het begrotingsjaar 2008 (nrs A-515/1 en 2 - 2008/2009).	32	- sur l'ensemble du projet de règlement contenant l'ajustement du Budget des Voies et Moyens de l'Agglomération de Bruxelles pour l'année budgétaire 2008 (nos A-515/1 et 2 - 2008/2009).	32
- over het geheel van het ontwerp van verordening houdende de aanpassing van de Algemene Uitgavenbegroting van de Agglomeratie Brussel voor het begrotingsjaar 2008 (nrs A-516/1 en 2 - 2008/2009).	33	- sur l'ensemble du projet de règlement contenant l'ajustement du Budget général des Dépenses de l'Agglomération de Bruxelles pour l'année budgétaire 2008 (nos A-516/1 et 2 - 2008/2009).	33

**VOORZITTERSCHAP: DE HEER ERIC TOMAS, VOORZITTER.  
PRÉSIDENCE : M. ERIC TOMAS, PRÉSIDENT.**

- *De vergadering wordt geopend om 14.38 uur.*

- *La séance est ouverte à 14h38.*

**VERONTSCHULDIGD**

**EXCUSÉS**

**De voorzitter.-** Verontschuldigen zich voor hun afwezigheid:

- de heer Mohamed Daïf, op missie in het buitenland;
- mevrouw Magda De Galan;
- de heer Jos Van Assche;
- de heer Mohammadi Chahid;
- de heer Jos Chabert.

**M. le président.-** Ont prié d'excuser leur absence :

- M. Mohamed Daïf, en mission à l'étranger ;
- Mme Magda De Galan ;
- M. Jos Van Assche ;
- M. Mohammadi Chahid ;
- M. Jos Chabert.

**DRINGENDE VRAGEN**

**QUESTIONS D'ACTUALITÉ**

**De voorzitter.-** Aan de orde zijn de dringende vragen.

**DRINGENDE VRAAG VAN DE HEER VINCENT DE WOLF**

**AAN DE HEER PASCAL SMET,  
MINISTER VAN DE BRUSSELSE  
HOOFDSTEDELIJKE REGERING,  
BELAST MET MOBILITEIT EN  
OPENBARE WERKEN,**

**betreffende "de gevolgen van het advies van de auditeur van de Raad van State en de MIVB over de toewijzing van de opdracht Cyclocity".**

**M. le président.-** L'ordre du jour appelle les questions d'actualité.

**QUESTION D'ACTUALITÉ DE M. VINCENT DE WOLF**

**À M. PASCAL SMET, MINISTRE DU GOUVERNEMENT DE LA RÉGION DE BRUXELLES-CAPITALE, CHARGÉ DE LA MOBILITÉ ET DES TRAVAUX PUBLICS,**

**concernant "les conséquences de l'avis de l'auditeur du Conseil d'État et de la STIB concernant l'attribution du marché Cyclocity".**

## TOEGEVOEGDE DRINGENDE VRAAG VAN DE HEER WILLEM DRAPS,

betreffende "de gevolgen van het advies van de auditeur van de Raad van State betreffende de noodzaak om een ordonnantie aan te nemen in het kader van het dossier Cyclocity".

**De voorzitter.**– De heer De Wolf heeft het woord.

**De heer Vincent De Wolf (in het Frans).**– *Het zit er bovenarms op tussen de MIVB en haar toezichthoudende minister Smet.*

*De heer Smet geeft wekelijks blijk van onbekwaamheid in allerlei dossiers. Nu gaat het om Cyclocity. Onlangs bracht de auditeur van de Raad van State een advies uit naar aanleiding van het beroep ingediend door een consortium waarbij ook twee Brusselse gemeenten zijn aangesloten.*

*De auditeur verklaarde het beroep onontvankelijk om technische redenen, maar sprak zich toch uit over de grond van de zaak. Hij noemde het tweede middel een "ernstig middel", wat betekent dat het voldoende is om de procedure van Cyclocity te annuleren. Dit tweede middel is het goedkeuren van een ordonnantie vóór het toewijzen van een openbare dienst. Dit brengt de wettelijkheid van de hele aanbesteding in het gedrang.*

*Alle regels van goed bestuur zeggen dat de minister de aanbesteding voorlopig moet intrekken en de procedure opnieuw moet starten, ditmaal met respect voor de vormvereisten.*

*De MIVB lichtte in Le Soir van 3 december haar standpunt toe: "De offerte van de MIVB ging ervan uit dat het een vorm van openbare dienstverlening betrof. De motivatie voor de huidige keuze is zwak en het contract betreft veeleer de publiciteit, terwijl in het bestek de mobiliteit voorop stond." De MIVB vraagt om de aanbestedingen inzake mobiliteit en reclame van elkaar te scheiden.*

*Is de minister van plan voort te gaan op de ingeslagen, ondanks het advies van de auditeur en het standpunt van de MIVB, en wars van elke redelijkheid?*

## QUESTION D'ACTUALITÉ JOINTE DE M. WILLEM DRAPS,

concernant "les conséquences de l'avis de l'auditeur du Conseil d'État concernant la nécessité de l'adoption d'une ordonnance dans le cadre du dossier Cyclocity".

**M. le président.**– La parole est à M. De Wolf.

**M. Vincent De Wolf.**– J'ignore si le ministre est venu en tram, mais il faut bien déplorer que les voyages en tram sont aussi difficiles qu'en voiture puisque, selon le titre de l'article paru hier - et M. Smet défraie la chronique tous les jours -, "ça déraille entre la STIB et Smet". C'est fort comme titre quand on assume la tutelle sur la STIB.

J'ai joint deux questions d'actualité puisque, chaque semaine, M. Smet se distingue par son incompétence caractérisée dans la gestion de différents dossiers. Ici, il s'agit de Cyclocity. En effet, le 26 novembre, "Le Soir" indiquait que l'auditeur saisi par le Conseil d'État avait remis son avis en matière de recours introduit par un consortium de demandeurs, auxquels s'étaient jointes deux communes de la Région bruxelloise.

Dans son avis, considérant comme motif technique le non-dépôt d'un PV de conseil d'administration, l'auditeur a décreté que le recours était irrecevable pour ce motif technique ; cependant, il s'est exprimé sur le fond. Il a clairement dit qu'il estimait que le deuxième moyen de la requête était "un moyen sérieux". Cela signifie que le Conseil d'État, a priori, annulera du chef de ce moyen. Or, ce moyen était le fait de prendre une ordonnance préalablement à la concession du service public considéré. Donc, cela touche à la légalité même de l'ensemble du marché.

Comme j'ai été élevé dans des principes de bonne administration, de précaution, de respect des règles et des formes - et certains professeurs d'université devenus parlementaires enseignent certainement les mêmes principes, n'est-ce pas, M. Cerexhe -, il me semble que ces grands principes doivent conduire nécessairement à ce que l'on renonce, provisoirement s'entend, à l'octroi de ce marché et qu'on relance la procédure dans le respect des formes telles que le Conseil d'Etat l'a clairement dit dans son avis oral, via l'auditeur.

M. Draps s'est joint à ma question puisqu'on s'est suivi, comme deux trams, pour déposer nos questions, mais sans nous concerter. Un tram en a donc caché un autre, plus précisément un vélo en a caché un autre : en effet, hier, "Le Soir" titrait que ça déraillait entre la STIB et Smet ; ce mercredi, il titrait "La STIB est sortie de sa réserve : elle entend recadrer sa position et lancer un appel aux politiques".

"Notre offre, ajoute la STIB, était sous-tendue par une logique de service public. Ce qui nous frappe dans le marché actuel, c'est que, un, la motivation de la décision régionale paraît peu solide. Deux, un important glissement s'est opéré du cahier des charges, un peu flou, qui parlait de mobilité, et on est passé à un contrat qui penche plus vers la pub". La STIB demande s'il ne serait pas "plus prudent de scinder des marchés, l'un sur la mobilité et l'autre sur la publicité".

Je pose donc la question au ministre et au gouvernement : estimez-vous raisonnable de passer outre ? Oserez-vous passer outre, malgré l'avis de l'auditeur, malgré la position de la STIB et ce que d'aucuns pensent de manière raisonnable dans ce pays et cette Région ?

**De voorzitter.**- De heer Draps heeft het woord voor zijn toegevoegde dringende vraag.

**De heer Willem Draps (in het Frans).**- *De auditeur van de Raad van State adviseert het gewest om een nieuwe ordonnantie goed te keuren om de gunning van deze overheidsdienst te regelen. Zal de regering een dergelijk ontwerp van ordonnantie indienen? Zal de regering de overeenkomst ondertekenen die de opdracht aan Decaux toekent?*

*Het gewest nodigt de gemeenten uit een tripartiete overeenkomst te ondertekenen waardoor het enerzijds de opdracht voor de reclame op het stadsmeubilair naar zich toehaalt, en anderzijds een gewestelijk fietsverhuursysteem uitbouwt, dat gebaseerd is op - maar wil beter zijn dan - het Brusselse fietsverhuursysteem. Wat zal er gebeuren met gemeenten die deze overeenkomst weigeren te ondertekenen?*

**M. le président.**- La parole est à M. Draps pour sa question d'actualité jointe.

**M. Willem Draps.**- Je ne reviendrai pas sur les propos que vient de tenir, à juste titre, M. De Wolf. Dans son rapport, l'auditeur du Conseil d'Etat évoque la nécessité de déposer une ordonnance organisant le service public à concéder. Le gouvernement a-t-il l'intention de déposer un tel projet d'ordonnance ? Dans l'affirmative, dans quelles conditions ? Le gouvernement envisage-t-il de signer la convention adjugeant le marché à la société Decaux ?

Plus fondamentalement, quelle sera la situation des communes qui refuseraient de signer la convention tripartite - par laquelle la Région souhaite indirectement absorber le marché de la publicité sur le mobilier urbain de leurs voiries -, tout en désirant disposer d'un système de location de vélos compatible avec celui lancé par la Ville de Bruxelles ? Ce marché régional vise en effet à relancer et à améliorer cette expérience, compte tenu de son échec retentissant.

**De voorzitter.**- De heer Smet heeft het woord.

**De heer Pascal Smet, minister.**- *Er worden heel wat vragen en interpellations over Cyclocity ingediend, ook in de commissie voor Infrastructuur. Ik zal er vandaag niet in detail op antwoorden.*

(Rumoer en gelach)

**De voorzitter.**- De heer Smet heeft het woord.

**De heer Pascal Smet, minister (in het Frans).**- *Hoe meer u praat, hoe minder tijd ik heb om te antwoorden! Ik zal in de commissie een uitgebreid antwoord geven. U zegt dat deze kwestie heel wat opschudding heeft veroorzaakt. Welnu, enkele mensen bij Clear Channel, de MIVB en de MR maken wat ophef, maar daar blijft het bij.*

**De heer Willem Draps (in het Frans).**- *Er heeft een fietsersbetoging tegen Cyclocity plaatsgevonden!*

**De voorzitter.**- De heer Smet heeft het woord.

**De heer Pascal Smet, minister (in het Frans).**- *Mijnheer De Wolf verwees naar de auditeur van de Raad van State, maar vergat er wel bij te vertellen dat die brandhout heeft gemaakt van zeven van de acht argumenten tegen de toekenning van de opdracht aan JC Decaux, waaronder ook de argumenten die de gemeente Etterbeek inroeft.*

(Rumoer)

*Ik begrijp dat u dat niet leuk vindt. De auditeur heeft zich ook gebogen over de vraag of de concessie voor Cyclocity enkel kon worden toegekend door middel van een machtiging of ordonnantie. De regering was van oordeel dat ze op grond van de wetgeving die haar bevoegd maakt om openbaar vervoer te organiseren, geen bijkomende wetgeving nodig heeft voor Cyclocity.*

*De auditeur aanvaardde dat argument en voegde eraan toe dat zelfs als achteraf mocht blijken dat een ordonnantie toch nodig is, de kwestie nog steeds kan worden opgelost. In feite bestaan er twee rechtsopvattingen over dergelijke situaties. Volgens de eerste is er geen wettelijke machtiging nodig en*

**M. le président.**- La parole est à M. Smet.

**M. Pascal Smet, ministre.**- Plusieurs questions et interpellations portent sur ce thème, y compris au sein de la commission de l'Infrastructure. Je ne vais donc pas répondre en détail aujourd'hui.

(Rumeurs et rires)

**M. le président.**- La parole est à M. Smet.

**M. Pascal Smet, ministre.**- Je dispose d'un temps de plus en plus limité pour vous répondre ! Je fournirai une réponse plus complète en commission de l'Infrastructure. Vous dites qu'il y a beaucoup d'émoi, et je constate certes de l'émoi chez Clear Channel et chez certaines personnes à la STIB et au MR. Pour le reste, je constate peu d'émoi dans ce dossier.

**M. Willem Draps.**- Des cyclistes sont descendus dans la rue pour manifester contre votre projet. J'ai vu, dans "Le Soir", des photos d'une manifestation de cyclistes dénonçant le système publicitaire mis en place.

**M. le président.**- La parole est à M. Smet.

**M. Pascal Smet, ministre.**- Si l'on cite l'auditeur, il faut le citer complètement. Si je ne me trompe, huit arguments ont été cités. L'auditeur en a balayé sept sans équivoque. Parmi ceux-ci, M. De Wolf, figurent les arguments invoqués par votre commune. Il en a fait du bois à brûler.

(Rumeurs)

Je comprends que cela vous gêne. L'auditeur s'est cependant interrogé sur le fait de savoir s'il fallait une habilitation ou une ordonnance pour donner une concession. Le gouvernement a estimé disposer de cette habilitation par la loi spéciale qui lui donne l'autorisation d'organiser un transport urbain.

L'auditeur a estimé que l'argument était sérieux, mais il a ajouté autre chose, M. De Wolf, que vous ne relevez pas aujourd'hui. En l'occurrence, que même si l'on arrive à la conclusion qu'il faut une ordonnance, la situation est toujours réparable a posteriori. Je vous signale, M. De Wolf - mais vous le savez sans doute fort bien -, qu'il existe deux doctrines. L'une dit qu'il ne faut pas d'habilitation et que le fait de donner la concession suffit. En effet,

*volstaat het om de concessie toe te kennen. De tweede bestaat erin dat een wettelijke machtiging weliswaar noodzakelijk is, maar niet per se moet bestaan op het ogenblik dat de concessie wordt ondertekend. De wetgever heeft namelijk steeds de mogelijkheid om de situatie achteraf recht te trekken.*

*De argumenten van Clear Channel en van de heer De Wolf houden dus geen steek.*

*Zoals wij duidelijk aan elke gemeente hebben uitgelegd, zullen de fietsen deels door de klanten en deels door reclameopbrengsten worden gefinancierd, en zal de concessieopdracht het gewest geen euro kosten.*

**De heer Willem Draps (in het Frans).** - *Dat is de reden waarom de aanbesteding van publicitaire aard is geworden.*

**De heer Pascal Smet, minister (in het Frans).** - *Het verwondert me dat sommigen bij de MIVB dat beweren want de MIVB wilde nog veel meer geld en ruimte voor publiciteit.*

**De voorzitter.** - De heer De Wolf heeft het woord.

**De heer Vincent De Wolf (in het Frans).** - *Waarom zou Clear Channel ons standpunt moeten delen? Iedereen is vrij om zijn mening te uiten.*

*In mijn gemeente zijn de twee concessiehouders vertegenwoordigd.*

**De heer Willem Draps (in het Frans).** - *Hetzelfde geldt voor mijn gemeente.*

**De heer Vincent De Wolf (in het Frans).** - *U hebt dus een open deur ingetrapt.*

*Het verbaast mij dat de minister van plan is het advies van de auditeur naast zich neer te leggen en geen rekening zal houden met de juridische moeilijkheden.*

*Ik dacht dat het Burgerlijk Wetboek de*

celle-ci est, par définition, en partie contractuelle et en partie réglementaire. L'autre doctrine dit qu'il faut une habilitation, mais reconnaît aussi que s'il n'y a pas d'habilitation au moment où l'on signe la concession, le législateur a la faculté de rectifier la situation par la suite.

Dès lors, tous les arguments invoqués par Clear Channel et par vous-même, que j'ai lus dans le journal, ne tiennent pas la route.

Je vous rappelle aussi qu'il nous semblait clair, ainsi qu'à tout le monde - puisque nous avions expliqué notre méthode individuellement aux dix-neuf bourgmestres -, que nous financerions partiellement les vélos par les clients et par la publicité, vu la situation financière de cette Région. Je tiens à souligner que la concession ne coûte rien à cette dernière.

**M. Willem Draps.** - C'est pourquoi, c'est devenu un marché publicitaire.

**M. Pascal Smet, ministre.** - Pour terminer, je suis très étonné de lire que certains à la STIB estiment que c'est le marché de la publicité. Je peux vous rappeler qu'ils ont demandé encore plus de publicité et d'argent du gouvernement bruxellois.

**M. le président.** - La parole est à M. De Wolf.

**M. Vincent De Wolf.** - Je ne vois pas où se situe la bizarrie dans le fait que Clear Channel exprime un avis différent du nôtre ; chacun est libre de s'exprimer.

Puisque vous connaissez peut-être la situation à Bruxelles, je vous rappelle que, dans ma commune, les deux concessionnaires sont représentés.

**M. Willem Draps.** - Dans la mienne également.

**M. Vincent De Wolf.** - Je pense donc que vous avez enfoncé une porte ouverte.

Ensuite, je crois pouvoir déduire de votre réponse que vous avez l'intention de passer outre l'avis de l'auditeur, de faire fi des problèmes de légalité et d'ignorer la réticence de la STIB. Cette attitude me paraît surprenante.

*retroactiviteit van wetten verbood, behoudens uitzonderingen. Ik vraag mij af of een machtiging die achteraf wordt gegeven, de fout in de handeling ongedaan kan maken.*

**De voorzitter.**– De heer Draps heeft het woord.

**De heer Willem Draps (in het Frans).**– *Ik heb geen antwoord gekregen op mijn vragen.*

*Zal de regering een ontwerp van ordonnantie indienen, zoals de Raad van State vraagt?*

*Wat gebeurt er als gemeenten het publicitaire aspect van de opdracht weigeren, maar toch over fietsen willen beschikken?*

**De heer Pascal Smet, minister (in het Frans).**– *Wat uw eerste vraag betreft, zullen wij op het gepaste ogenblik een beslissing nemen.*

*Wat uw tweede vraag betreft, lijkt het mij logischer om die in detail te beantwoorden in de commissie Infrastructuur.*

**De heer Willem Draps (in het Frans).**– *Ik had graag nu al een antwoord gekregen.*

**De heer Pascal Smet, minister (in het Frans).**– *Tot slot wil ik nog aan de heer de Wolf zeggen dat de MIVB het gewest niet bestuurt.*

**De voorzitter.**– Dat is een historische uitspraak.

#### **DRINGENDE VRAAG VAN MEVROUW FRANÇOISE SCHEPMANS**

**AAN DE HEER BENOÎT CEREXHE,  
MINISTER VAN DE BRUSSELSE  
HOOFDSTEDELIJKE REGERING,  
BELAST MET TEWERKSTELLING,  
ECONOMIE, WETENSCHAPPELIJK  
ONDERZOEK, BRANDBESTRIJDING EN  
DRINGENDE MEDISCHE HULP,**

**betreffende "de nietigverklaring van het taalkader van de DBDMH door de Raad van State en de gevolgen voor de werking van die dienst".**

*Sur le plan juridique, il me semble que le Code civil interdit la rétroactivité des lois, sauf exception. Par conséquent, je me demande si même une habilitation postérieure sera de nature à purger le vice qui entachera l'acte.*

**M. le président.**– La parole est à M. Draps.

**M. Willem Draps.**– J'avais posé deux questions et je n'ai obtenu de réponse à aucune d'entre elles.

D'abord, le gouvernement va-t-il déposer un projet d'ordonnance, comme l'y invite le Conseil d'Etat ?

Ensuite, quelle est la situation des communes qui refusent le volet publicitaire de votre marché, mais qui veulent néanmoins disposer des vélos ?

**M. Pascal Smet, ministre.**– Je pense avoir répondu à la première question. Nous allons décider le moment venu.

Pour la seconde, il me semble plus logique de vous répondre en détail en commission de l'Infrastructure.

**M. Willem Draps.**– Je resterai sur ma faim d'ici là.

**M. Pascal Smet, ministre.**– Je voudrais encore dire quelque chose à M. De Wolf : la STIB ne gouverne pas la Région.

**M. le président.**– C'est une parole historique.

#### **QUESTION D'ACTUALITÉ DE MME FRANÇOISE SCHEPMANS**

**À M. BENOÎT CEREXHE, MINISTRE DU GOUVERNEMENT DE LA RÉGION DE BRUXELLES-CAPITALE, CHARGÉ DE L'EMPLOI, DE L'ECONOMIE, DE LA RECHERCHE SCIENTIFIQUE ET DE LA LUTTE CONTRE L'INCENDIE ET L'AIDE MÉDICALE URGENTE,**

**concernant "l'annulation du cadre linguistique du SIAMU par le Conseil d'Etat et les conséquences sur le fonctionnement de ce service".**

**TOEGEVOEGDE DRINGENDE VRAAG VAN  
DE HEER DENIS GRIMBERGHS,**

**betreffende "de gevolgen van de vernietiging  
van het taalkader van de DBDMH en de te  
nemen maatregelen".**

**De voorzitter.-** Mevrouw Schepmans heeft het woord.

**Mevrouw Françoise Schepmans (in het Frans).-** *De Raad van State heeft zopas het taalkader van de Brusselse brandweerdienst vernietigd, dat sinds 2005 van toepassing is. Hierdoor kunnen de ambtenaren hun carrière moeilijk plannen en verloopt de dienstverlening minder vlot. De vernietiging van het taalkader van het Brusselse ministerie had gelijkaardige gevolgen.*

*De politieke en juridische strubbelingen over het taalkader van de DBDMH zullen het politieke klimaat van het gewest en het sociale klimaat binnen de brandweerdienst vertroebelen. Ik meen dat u medeverantwoordelijk bent voor de huidige situatie. U hoopte een vrijgeleide te krijgen en het debat niet te hoeven aangaan, omdat u tijd wou winnen. Maar zo gaan de dingen niet in hun werk.*

*Aan de pers zegt u dat de berekening voor de verdeling van de functies gebaseerd is op gedetailleerd cijfermateriaal dat gevalideerd is door de Vaste Commissie voor Taaltoezicht (VCT). Uit het arrest van de Raad van State van 21 november 2008 blijkt echter dat deze berekeningen niet precies en niet gemotiveerd zijn. De methodologische nota geeft niet aan hoe men het volume studie- en voorbereidende taken en het volume uitvoerende taken exact kan bepalen. Ontegensprekend zijn sommige taken in de berekeningen overgewaardeerd. U bent verantwoordelijk voor de manier waarop deze kwestie bij de Raad van State is aangekaart.*

*Zult u snel ingrijpen om de gevolgen van het arrest van de Raad van State ongedaan te maken? Wanneer?*

**QUESTION D'ACTUALITÉ JOINTE DE M.  
DENIS GRIMBERGHS,**

**concernant "les conséquences de l'annulation  
du cadre linguistique du SIAMU et les  
mesures à prendre".**

**M. le président.-** La parole est à Mme Schepmans.

**Mme Françoise Schepmans.-** Le Conseil d'Etat vient d'annuler le cadre linguistique des pompiers, qui avait été fixé depuis 2005. J'avais déjà interpellé le gouvernement à l'occasion de l'annulation du cadre linguistique du ministère de la Région de Bruxelles-Capitale, et j'avais aussi mis en exergue les difficultés que cela créait en termes d'organisation de carrière pour les fonctionnaires, mais aussi de bonne continuation des services publics.

Les péripéties politiques et juridiques concernant la fixation du cadre linguistique des pompiers vont perturber le climat politique de notre Région et le climat social au sein du Service d'incendie et d'aide médicale urgente (SIAMU). Si je puis déplorer comme vous l'instabilité juridique et sociale que cause cette situation, je crois, Monsieur le ministre, que vous êtes d'une certaine manière responsable de la situation qui se présente aujourd'hui. Vous souhaiteriez un blanc-seing et qu'il n'y ait pas de discussion, pour gagner du temps et pour que cela vous pose moins de problèmes. Mais cela ne fonctionne pas comme cela.

Vous avez déclaré à la presse : "Dans le comptage pour la répartition des emplois, ces pourcentages avaient été déterminés sur la base de comptages précis, validés par la Commission permanente de contrôle linguistique". Or, il ressort de larrêt du Conseil d'Etat du 21 novembre 2008 qu'une grande imprécision, ou à tout le moins une absence de motivation adéquate, a caractérisé ces comptages. C'est d'ailleurs la haute juridiction qui souligne qu'il n'existe, dans la note méthodologique, aucun élément permettant de déterminer le volume exact que représentent les tâches d'étude et de conception d'une part, et d'exécution d'autre part, au sein de chaque service. De toute évidence, il y a eu des surévaluations dans ce comptage. A notre sens, vous portez une responsabilité quant à la façon dont les questions ont été abordées et justifiées devant le Conseil d'Etat.

**De voorzitter.**- De heer Grimberghs heeft het woord voor zijn toegevoegde dringende vraag.

**De heer Denis Grimberghs (in het Frans).**- *Na de uitspraak omtrent de DBDMH zal er zeker nog minstens één andere vernietiging volgen als gevolg van problemen met de toepassing van de taalwetgeving.*

*Moet de regering daarom niet verder gaan dan haar aanbevelingen in het kader van haar bijdragen aan Octopus? De regering was het er toen over eens dat de taalwetgeving moet worden aangepast. Zo'n unanimiteit is zeldzaam en we moeten die kans grijpen.*

*Ik roep de regering dan ook op om, op basis van onze ruime ervaring, een grotere bijdrage te leveren aan de aanpassing van de taalwetgeving.*

Maintenant que nous sommes dans cette situation, quelles mesures allez-vous prendre pour remédier sans retard aux effets de l'arrêt du Conseil d'Etat ? Dans quel délai prendrez-vous des initiatives pour répondre à l'urgence de la situation ?

**M. le président.**- La parole est à M. Grimberghs pour sa question d'actualité jointe.

**M. Denis Grimberghs.**- J'avais adressé cette question à M. le ministre-président, mais cela ne me dérange pas de la poser à M. Cerexhe. A la suite de l'annulation du cadre du SIAMU, un certain nombre de problèmes se posent quant à l'application des lois linguistiques pour la fixation des cadres du ministère et des organismes d'intérêt public. Il y en a au moins un autre qui va suivre dans peu de temps.

Dès lors se pose la question de savoir si le gouvernement bruxellois ne devrait pas aller au-delà des recommandations qu'il avait émises dans le cadre de sa contribution à l'Octopus. Celles-ci visaient effectivement à modifier les lois linguistiques. Vous aviez tous convenu que ce serait souhaitable. C'était assez exceptionnel de constater une volonté unanime de résoudre ce problème. Je ne suis pas certain que tout le monde veuille changer les lois linguistiques de la même manière, évidemment.

Il serait utile que le gouvernement tente de faire une contribution plus complète en termes de modification des lois linguistiques. Voilà l'appel que je voulais lancer. Profitons de cette situation pour aller au-delà de l'appel à un changement de la loi, tentons de porter une contribution éclairée par notre expérience en la matière !

**Mme Françoise Schepmans (in het Frans).**- Je vous rejoins pleinement sur ce point.

**Ik steun deze oproep.**

**De voorzitter.**- De heer Cerexhe heeft het woord.

**De heer Benoît Cerexhe, minister (in het Frans).**- *De Raad van State heeft inderdaad op 21 november het taalkader van de DBDMH vernietigd. Die vernietiging werkt uiteraard retroactief: juridisch gezien heeft het taalkader nooit bestaan.*

*Ik betreur die beslissing ten zeerste. Alle aanstellingen en bevorderingen bij de brandweer worden nu tijdelijk opgeschort. Ik vraag u echter om een beetje objectief te blijven. De huidige*

**M. Benoît Cerexhe, ministre.**- Le 21 novembre dernier, le Conseil d'Etat a effectivement rendu un arrêt annulant le cadre du SIAMU fixé au 1er septembre 2005. Cette annulation a évidemment un effet rétroactif, puisque ce cadre, désormais annulé, est censé n'avoir jamais existé.

Sachez que je regrette profondément cette décision du Conseil d'Etat, qui va paralyser partiellement un certain nombre de recrutements et de promotions au

*regering heeft niet anders gewerkt dan de vorige. De telmethode kreeg de steun van de Vaste Commissie voor Taaltoezicht (VCT) en van de volledige regering.*

*Ik wil de personeelsleden die zich hebben laten beïnvloeden om het taalkader aan te vechten, waarschuwen voor de gevolgen van de vernietiging. Mevrouw Schepmans, ik zal er hoe dan ook voor zorgen dat de veiligheidsdiensten correct blijven functioneren, met of zonder taalkader.*

*De regering zal zo snel mogelijk een nieuw taalkader opstellen. U weet echter dat die procedure lang aansleept. De nieuwe regeling zal pas voor de volgende legislatuur zijn. Zoals ik reeds zei in de commissie voor Binnenlandse Zaken heb ik voldoende middelen uitgetrokken om in 2009 extra personeel in dienst te nemen bij de DBDMH.*

*De 100-centrale heeft te weinig operatoren. De oproepen bij de DBDMH mogen niet onbeantwoord blijven. Er zullen daarom contractuelen in dienst genomen worden om de 100-centrale te bemannen. Veiligheid heeft voorrang op taalwetgeving.*

*Er wordt ook gewerkt aan een nieuw taalkader. De huidige taalwetgeving leidt tot problemen bij de indienstneming en de promoties.*

*De Brusselse regering heeft aan de Octopusgroep een gemeenschappelijke nota van de Nederlandstaligen en Franstaligen bezorgd. Daarin wordt gewezen op het belang van meertaligheid. Daarnaast wordt echter opgemerkt dat de strikte taalwetgeving de goede werking van de openbare dienstverlening in de weg staat en een negatieve invloed heeft op de werkgelegenheid. De regering is van mening dat de taalwetten aan modernisering toe zijn en dat de federale overheid financieel moet bijdragen tot de bevordering van de tweetaligheid. Er dient ook een oplossing te komen voor de aanwervingen bij de Brusselse politie ingevolge het arrest van het Grondwettelijk Hof van 28 november 2007. De kennis van de tweede taal moet in verhouding staan tot de aard van de geleverde diensten.*

*Deze thema's moeten in de gesprekken over de staatshervorming absoluut aan bod komen.*

sein d'un service qui gère la sécurité à Bruxelles. Je vous demande simplement un minimum d'objectivité. Vous savez que, pour fixer ce cadre linguistique, le présent gouvernement n'a pas fait d'autre comptage que celui réalisé sous le gouvernement précédent. Faites preuve d'un peu de mémoire et ne me reprochez pas maintenant un comptage qui avait été validé par la Commission permanente de contrôle linguistique et qui avait fait l'objet d'un consensus au sein du gouvernement !

Je souhaite également attirer l'attention de ceux qui sont instrumentalisés dans l'introduction de recours quant aux conséquences que ces recours peuvent entraîner. En outre, Mme Schepmans, je tiens à rassurer les Bruxelloises et les Bruxellois ; les services de sécurité seront bel et bien assurés à Bruxelles, comme ce fut le cas par le passé lorsque le cadre linguistique avait déjà été annulé sous une précédente législature. J'y veillerai.

Que vais-je faire ? Tout d'abord, nous relancerons la procédure d'élaboration d'un cadre linguistique. Je m'y attellerai dès la fin de l'année. Cependant, vous savez que les procédures sont relativement longues et vous comprendrez que je ne prendrai pas ici l'engagement d'aboutir d'ici la fin de la législature. Comme j'ai eu l'occasion de le dire en commission de l'Intérieur, j'ai également dégagé les budgets nécessaires pour l'augmentation du cadre du SIAMU au cours de l'exercice 2009.

Des recrutements doivent être effectués d'urgence. C'est le cas pour la Centrale 100, faute de quoi nous manquerons d'opérateurs. Je puis vous garantir que je ne prendrai pas la responsabilité de laisser sans réponse les appels adressés au SIAMU. Je prendrai les décisions nécessaires à l'engagement de contractuels dans les Centrales 100, qui assureront le fonctionnement de ces services, avec ou sans cadre linguistique. La sécurité prime.

Nous travaillerons donc en deux phases : l'élaboration d'un nouveau cadre linguistique, et la prise d'une série de mesures urgentes, telles que l'engagement de contractuels.

En réponse à la question plus générale de M. Grimberghs, je confirme que le cadre linguistique, à Bruxelles, est un problème fondamental qui interpelle en termes de bonne gouvernance. Il est aisément de critiquer de l'extérieur la manière dont nos institutions fonctionnent, mais les cadres

linguistiques nous empêchent de procéder aux engagements et promotions utiles.

Je rappelle que le gouvernement bruxellois, dans ses composantes francophone et néerlandophone, a soumis une note commune au groupe Octopus, dans laquelle il est dit : "Le bilinguisme, voire le multilinguisme, constitue certainement un atout pour Bruxelles et ses habitants. Pour certains, cependant, la rigidité des législations sur l'emploi des langues en matière administrative et judiciaire peut constituer un frein au bon fonctionnement des services publics locaux et à la résorption de l'arriéré judiciaire. Elle a également des conséquences néfastes en matière d'emploi, sans pour autant avoir contribué à une réelle amélioration du bilinguisme des personnes habitant ou travaillant à Bruxelles. Dans la lignée de la politique menée par la Région bruxelloise, l'ensemble du gouvernement estime que ces législations doivent être modernisées pour permettre d'encourager de réelles politiques incitatives au bilinguisme, au bénéfice tant des usagers des services publics que de leurs agents. L'autorité fédérale pourrait également participer à cet effort en augmentant sa participation dans les financements des primes linguistiques. Il convient également de trouver une solution légale spécifique et pragmatique au recrutement des agents au sein des services de police bruxellois, à la suite de l'arrêt de la Cour constitutionnelle du 28 novembre 2007, afin d'assurer une connaissance suffisante par les agents de la seconde langue adaptée aux services prestés".

C'est dans ce sens que nous souhaitons avancer. Dans le cadre des négociations institutionnelles, il s'agit d'un élément qui devra être pris en considération.

**M. le président.-** La parole est à Mme Schepmans.

**De voorzitter.-** Mevrouw Schepmans heeft het woord.

**Mevrouw Françoise Schepmans (in het Frans).-** *De oppositie is bereid positieve en concrete voorstellen van de regering te steunen. De MR-fractie schaart zich achter de regeringsinitiatieven om het taalkader te hervormen.*

**Mme Françoise Schepmans.-** Si des erreurs avaient été commises, l'expérience nous aurait permis de les éviter. Vous avez évoqué la position unanime du gouvernement. L'opposition est prête à le soutenir s'il nous soumet des propositions concrètes et positives.

S'agissant du cadre linguistique, nous soutenons pleinement le gouvernement dans les initiatives qu'il prendra pour corriger la situation actuelle.

**DRINGENDE VRAAG VAN MEVROUW VIVIANE TEITELBAUM**

**AAN DE HEER PASCAL SMET,  
MINISTER VAN DE BRUSSELSE  
HOOFDSTEDELIJKE REGERING,  
BEVOEGD VOOR MOBILITEIT EN  
OPENBARE WERKEN,**

**betreffende "de vraag van de MIVB om nieuw rollend materieel aan te kopen en eventuele gevolgen voor de begroting 2009".**

**De voorzitter.-** Mevrouw Teitelbaum heeft het woord.

**Mevrouw Viviane Teitelbaum (in het Frans).-** *Overeenkomstig het beheerscontract 2007-2011 moet het gewest een aantal dotaties aan de MIVB betalen. Eind november zou het gewest evenwel een betalingsachterstand van bijna 64 miljoen euro hebben opgelopen. Waaraan is die vertraging te wijten? Het is niet de eerste maal dat de MIVB u hierover aanschrijft. Waarom wacht u tot dit in de pers verschijnt?*

*De MIVB wacht ook op de beslissing over de investeringen voor de aankoop van nieuw rollend materieel.*

*Wat die investeringen betreft, hebben twee meerderheidsleden voorgesteld om indien nodig amendementen op de begroting in te dienen.*

*Er is duidelijk een probleem op het vlak van de procedures en de transparantie tussen de MIVB en de toezichthoudende minister. Hoe zit het nu precies?*

**De voorzitter.-** De heer Smet heeft het woord.

**De heer Pascal Smet, minister (in het Frans).-** *Als u ooit toezichthoudend minister van de MIVB wordt, zult u merken dat er altijd discussies zijn met de MIVB en dat is maar goed ook.*

**QUESTION D'ACTUALITÉ DE MME VIVIANE TEITELBAUM**

**À M. PASCAL SMET, MINISTRE DU GOUVERNEMENT DE LA RÉGION DE BRUXELLES-CAPITALE, CHARGÉ DE LA MOBILITÉ ET DES TRAVAUX PUBLICS,**

**concernant "la demande de la STIB d'achat de nouveau matériel roulant et les répercussions éventuelles sur le budget 2009".**

**M. le président.-** La parole est à Mme Teitelbaum.

**Mme Viviane Teitelbaum.-** En vertu du contrat de gestion 2007-2011 conclu entre la Région bruxelloise et la STIB, la Région s'est engagée à payer toute une série de dotations. Or, il semblerait que, fin novembre, l'arriéré était tel que la STIB vous a écrit pour demander le paiement de 63.989.000 euros en retard.

On attend également la suite des décisions financières en matière d'investissement pour l'achat du nouveau matériel roulant. Et je ne veux pas parler ici d'opportunités d'achat ; je me limite aux questions de procédure.

Pourquoi ce retard ? Pourtant, ce n'est pas la première fois que la STIB vous écrit à ce sujet. Pourquoi faut-il attendre que cela se retrouve dans la presse ?

Pour les financements, il est assez piquant de constater que deux députés de votre majorité suggèrent que, s'il le faut et s'ils l'estiment nécessaire, ils déposeront des amendements au budget concernant ces investissements. En termes de transparence et de procédure, pour rejoindre les propos de mon collègue portant sur les relations entre la STIB et son ministre de tutelle, il y a un problème, et je souhaiterais vous entendre à ce sujet.

**M. le président.-** La parole est à M. Smet.

**M. Pascal Smet, ministre.-** Si vous devenez un jour la ministre de tutelle de la STIB, vous constaterez qu'il y a tout le temps des échanges avec la STIB. Heureusement, nous ne sommes pas toujours d'accord. Autrement, ce serait la fusion.

*Alle dotaties werden op tijd betaald. Voor bepaalde betalingen kon het tijdschema van het beheercontract niet worden gerespecteerd als gevolg van de bewarende maatregelen van de minister van Begroting tijdens de perikelen rond de begroting 2008.*

*Gisteren heeft de minister deze maatregelen eindelijk opgeheven. De MIVB heeft nooit in het rood gestaan. Daar hebben we ons van vergewist.*

*In het beheercontract werden geen zes, maar vijf boa's voorzien. De MIVB vroeg een vastlegging van 45 miljoen euro, wat voor het gewest een uitgave betekent van ruim 12 miljoen euro in 2009. De rest wordt betaald in 2010, 2011 en 2012. Op basis van die vraag van de MIVB hebben we de begrotingsbesprekingen gevoerd.*

*Pas nadat de regering de begroting goedgekeurd had, kwam de MIVB met een nieuwe financieringsberekening. Daarbij wordt alles uitgesteld tot 2010-2013, dus de volgende regeerperiode. Een oplossing vinden zal niet gemakkelijk zijn.*

*In 2009 stijgt de dotatie van de MIVB met 29 miljoen euro, of 6%.*

**De voorzitter.-** Mevrouw Teitelbaum heeft het woord.

**Mevrouw Viviane Teitelbaum (in het Frans).-** U zegt dat u alles op tijd betaald hebt, maar ook dat de bewarende maatregelen opgeheven zijn, zodat u de achterstallige betalingen kunt doen.

**De heer Pascal Smet, minister (in het Frans).-** Alle documenten zijn ondertekend, maar de minister van Begroting heeft nu pas de bewarende maatregelen opgeheven.

Deuxièmement, en ce qui concerne les retards de paiement des dotations, j'ai tout fait à temps. A aucun moment, je n'ai été en retard. Ceci dit, le calendrier du contrat de gestion n'a pas pu être respecté pour certains paiements à la suite des mesures conservatoires que le ministre des Finances et du Budget a prises au vu des incertitudes budgétaires en 2008.

Nous avons rappelé à plusieurs reprises qu'il était nécessaire de débloquer ces fonds. Finalement, hier, le ministre du Budget a donné son accord pour la levée de ces mesures conservatoires. La totalité des retards sera rattrapée. La STIB n'a été dans le rouge à aucun moment, nous y avons veillé.

Concernant les boas : cinq boas et non six étaient prévus dans le contrat de gestion. La STIB a demandé un montant de 45 millions d'euros en engagement, ce qui a amené une dépense de plus de 12 millions d'euros en 2009 à charge de la Région. Le reste du financement a été étalé sur 2010, 2011 et 2012. C'est sur la base de cette demande de la STIB que nous avons mené les négociations budgétaires.

C'est après l'adoption du budget par le gouvernement que la STIB est venue avec un nouveau calcul de financement des boas. Selon celui-ci, rien n'est demandé en 2009, mais tout est reporté à 2010, 2011, 2012 et 2013, c'est-à-dire à la prochaine législature. Telle est la situation. On continue de voir si on peut trouver une solution d'une façon ou d'une autre, mais ce ne sera pas facile.

La STIB recevra en 2009 une augmentation de sa dotation de 29 millions d'euros, c'est-à-dire de plus de 6%. Je voudrais aussi qu'on me félicite pour cela.

**M. le président.-** La parole est à Mme Teitelbaum.

**Mme Viviane Teitelbaum.-** Je voudrais revenir à la première partie de votre réponse. Vous avez dit : "J'ai tout payé à temps" et "les mesures conservatoires ont été levées pour qu'on puisse payer et rattraper le retard".

**M. Pascal Smet, ministre.-** Nous avons signé tous les documents, mais le ministre des Finances et du Budget a imposé des mesures conservatoires à tout le gouvernement. Elles ont été levées hier.

**DRINGENDE VRAAG VAN DE HEER FRÉDÉRIC ERENS**

**AAN DE HEER PASCAL SMET,  
MINISTER VAN DE BRUSSELSE  
HOOFDSTEDELIJKE REGERING,  
BELAST MET MOBILITEIT EN  
OPENBARE WERKEN**

**betreffende "de aankondiging van nieuwe rellen in Anderlecht en eventueel genomen preventieve maatregelen in de metrostations".**

**De voorzitter.**- De heer Erens heeft het woord.

**De heer Frédéric Erens.**- Onder Brusselse "jongeren" circuleert momenteel een sms-bericht om vandaag samen te komen in het metrostation Sint-Guido om rellen te veroorzaken in Anderlecht. Dat stond woensdag reeds in La Dernière Heure. De politie zou deze informatie aan de krant gelekt hebben met de bedoeling deze jongeren te waarschuwen dat de politie op de hoogte is, minister Smet.

**De heer Pascal Smet, minister.**- Ik luister wel.

**De heer Frédéric Erens.**- U luistert en u spreekt weer tegelijkertijd, zoals altijd. Dat is zeer storend, niet alleen voor mij, maar voor alle volksvertegenwoordigers.

Heeft de politie u of de MIVB ervan op de hoogte gesteld dat er weer een samenkomst zou zijn aan het metrostation Sint-Guido? Wat kan er ondernomen worden om die tegen te houden?

Indien er inderdaad een bijeenkomst zou zijn, is het dan mogelijk het metrostation tijdelijk te sluiten? Hoe zit het met de veiligheidsdiensten van de MIVB? Worden hiervoor extra veiligheidsmensen ingezet en zal men toeziend op de veiligheid van alle gebruikers van het metrostation?

Kunnen de beelden van de beveiligingscamera's gebruikt worden om eventuele daders te herkennen en te laten vervolgen? Zal de MIVB eventuele schade aan de infrastructuur verhalen op de jongeren die ze hebben aangericht?

**De voorzitter.**- De heer Smet heeft het woord.

**QUESTION D'ACTUALITÉ DE M. FRÉDÉRIC ERENS**

**À M. PASCAL SMET, MINISTRE DU GOUVERNEMENT DE LA RÉGION DE BRUXELLES-CAPITALE, CHARGÉ DE LA MOBILITÉ ET DES TRAVAUX PUBLICS,**

**concernant "l'annonce de nouvelles émeutes à Anderlecht et éventuelles mesures préventives prises dans les stations de métro de la STIB".**

**M. le président.**- La parole est à M. Erens.

**M. Frédéric Erens (en néerlandais).**- *Un sms circule actuellement parmi des jeunes bruxellois, les invitant à se retrouver aujourd'hui à Saint-Guidon pour provoquer des émeutes à Anderlecht. Cela figurait dans "La Dernière Heure" de mercredi. La police aurait laissé filtrer cette information dans les médias pour avertir ces jeunes que la police était au courant, M. Smet.*

**M. Pascal Smet, ministre (en néerlandais).**- J'écoute.

**M. Frédéric Erens (en néerlandais).**- *Selon votre habitude, vous parlez pendant que vous écoutez, ce qui est gênant pour tout le monde.*

*La STIB ou vous-même avez-vous été informés par la police qu'il y aurait à nouveau un rendez-vous à la station de métro Saint-Guidon ? Qu'est-ce qui peut être entrepris pour l'empêcher ? Du personnel de sécurité supplémentaire a-t-il été engagé pour ce faire ? Veillera-t-on à la sécurité de l'ensemble des usagers de la station de métro ?*

*Les images des caméras de surveillance peuvent-elles être utilisées pour reconnaître les éventuels fauteurs de troubles et pour les poursuivre ? La STIB se fera-t-elle rembourser les éventuels dégâts par les jeunes qui les auraient causés ?*

**M. le président.**- La parole est à M. Smet.

**De heer Pascal Smet, minister.**- De MIVB is, net zoals de politie, uiteraard op de hoogte van deze sms-berichten. Deze materie valt echter niet onder mijn bevoegdheid, maar onder die van de ordediensten. Die evalueren het risico en beslissen in samenspraak met de bevoegde instanties over de maatregelen.

Er is overleg geweest tussen de federale metropolië, de politie van Anderlecht en de MIVB-veiligheidsdienst om eventuele acties te coördineren. Bij de MIVB werden alle dispatchings gewaarschuwd en op het omleggen van lijnen en het sluiten van stations voorbereid.

De federale metropolië kan altijd en onmiddellijk de beelden van eventuele incidenten van de beveiligingscamera's in de stations raadplegen.

**De voorzitter.**- De heer Erens heeft het woord.

**De heer Frédéric Erens.**- Wat is dan de taak van de veiligheidsdienst van de MIVB?

**De heer Pascal Smet, minister.**- De veiligheidsdienst van de MIVB staat onder instructie van de politie. Hij kan alleen zorgen voor de ordehandhaving en eventueel tickets controleren, maar vervangt de politie niet.

**De heer Frédéric Erens.**- Ordehandhaving betekent dat de dienst zorgt voor orde.

**De heer Pascal Smet, minister.**- In dergelijk geval is het raadzaam dat de bevoegde diensten, dus de politie, dit doen en niet de MIVB-agenten.

#### DRINGENDE VRAAG VAN MEVROUW CÉLINE FREMAULT

AAN MEVROUW FRANÇOISE DUPUIS,  
STAATSSECRETARIS VAN HET  
BRUSSELS HOOFDSTEDELIJK GEWEST,  
BEVOEGD VOOR HUISVESTING EN  
STEDENBOUW,

betreffende "de eventuele stijging van de huurprijzen voor sociale woningen".

**De voorzitter.**- Mevrouw Fremault heeft het woord.

**Mevrouw Céline Fremault (in het Frans).**- De

**M. Pascal Smet, ministre (en néerlandais).**- La STIB, tout comme la police, est informée de ces sms. Cette matière ne dépend toutefois pas de ma compétence, mais de celle des services d'ordre, qui évaluent le risque et décident des mesures qui s'imposent, en concertation avec les instances compétences.

La police fédérale du métro, les services de police d'Anderlecht et le service de sécurité de la STIB se sont rencontrés afin de coordonner d'éventuelles actions. Tous les centres de dispatching de la STIB ont été prévenus et la déviation et la fermeture des stations ont été préparées.

Le police fédérale du métro peut consulter à tout moment les images d'éventuels incidents, qui sont enregistrées par les caméras de surveillance.

**M. le président.**- La parole est à M. Erens.

**M. Frédéric Erens (en néerlandais).**- Quelle est la tâche du service de sécurité de la STIB ?

**M. Pascal Smet, ministre (en néerlandais).**- Il veille au maintien de l'ordre et contrôle les titres de transport, mais ne remplace pas la police.

**M. Frédéric Erens (en néerlandais).**- Maintien de l'ordre signifie maintenir l'ordre.

**M. Pascal Smet, ministre (en néerlandais).**- Il est préférable de laisser cette tâche aux services compétents, donc à la police.

#### QUESTION D'ACTUALITÉ DE MME CÉLINE FREMAULT

À MME FRANÇOISE DUPUIS,  
SECRÉTAIRE D'ÉTAT À LA RÉGION DE  
BRUXELLES-CAPITALE, CHARGÉE DU  
LOGEMENT ET DE L'URBANISME,

concernant "une éventuelle augmentation des loyers dans le logement social".

**M. le président.**- La parole est à Mme Fremault.

**Mme Céline Fremault.**- Mme la secrétaire d'Etat, le

*Brusselse huurdersbond maakte bekend dat de huurprijzen van sociale woningen waarschijnlijk zullen stijgen, misschien zelfs met 15%. De huurdersbond wil dat die stijging wordt beperkt tot 2% en dat de gewestelijke solidariteitsbijdrage wordt verhoogd om 75% tot 100% van het sociaal deficit van de sociale huisvestingsmaatschappijen bij te passen.*

*Kunt u dit toelichten?*

**De voorzitter.-** Mevrouw Dupuis heeft het woord.

**Mevrouw Françoise Dupuis, staatssecretaris (in het Frans).-** Krachtens een besluit van 1996 worden de huurprijzen geïndexeerd, ook al biedt de wetgeving sociale huisvestingsmaatschappijen wel enige vrijheid van handelen. In elk geval worden de huurprijzen beperkt tot een maximaal percentage van de inkomen van sociale huurders. Dat percentage bedraagt maximaal 24% en in het geval van de armsten slechts 20%.

*De Brusselse Gewestelijke Huisvestingsmaatschappij (BGHM) heeft op 10 oktober 2008 een rondzendbrief naar de Brusselse huisvestingsmaatschappijen gestuurd om erop te wijzen dat de huurprijzen in principe enkel mogen worden geïndexeerd met 4,93%, al is ook een bijkomende verhoging met 2,5% toegelaten. In totaal kunnen de huurprijzen dus met 7,43% stijgen.*

*Misschien krijgen de huisvestingsmaatschappijen toch nog te veel vrij spel. Daarom wil ik dat ze zich beperken tot een indexering.*

*De heer Garcia van de Franstalige huurdersbond eist ook een verhoging van de gewestelijke solidariteitsbijdrage, maar daarover moet nog worden onderhandeld.*

syndicat des locataires faisait état hier, par voie de presse, d'une possible, voire probable, augmentation des loyers au sein des logements sociaux. Il mentionnait que l'indexation pourrait atteindre 15%. Le syndicat des locataires propose que la hausse soit limitée à 2% et souhaite une augmentation de l'allocation régionale de solidarité, passant de 75% à 100% du déficit social des sociétés.

Confirmez-vous cette information ? A tout le moins, pourriez-vous rassurer les allocataires ?

**M. le président.-** La parole est à Mme Dupuis.

**Mme Françoise Dupuis, secrétaire d'Etat.-** Votre question se rapporte pour partie à une information et pour une autre à un souhait.

S'agissant de l'augmentation des loyers, je vais être très claire. Un arrêté de 1996 indique que les loyers sont normalement indexés. Des dispositions intermédiaires laissent certaines latitudes aux sociétés. En tout état de cause, nous maintenons les mesures qui plafonnent les augmentations à un pourcentage du revenu des locataires. Il ne faut jamais l'oublier. Je pense à la fameuse règle des 20-22-24, suivant laquelle le loyer ne peut pas dépasser, dans le cas des personnes les plus pauvres, 20% de leurs revenus, en intermédiaire 22% et pour tout le monde 24%.

Ensuite, de manière routinière, la SLRB a envoyé une circulaire aux sociétés en date du 10 octobre 2008 pour signaler qu'en vertu des dispositions en vigueur, la majoration maximale du loyer pourrait être de 4,93%, soit l'indexation, plus un volet variable, dont je ne sais pas très bien la pertinence, s'élevant à 2,5%. Le maximum maximorum est donc de 7,43%. En termes de réglementation, nous en sommes là.

Bien entendu, la latitude laissée aux sociétés d'équilibrer leurs finances est peut-être malvenue dans les circonstances actuelles. C'est pourquoi, je me propose d'indiquer qu'elles se tiennent à la stricte augmentation de l'index, telle que préconisée dans les arrêtés qui ont été pris in tempore non suspecto.

Pour le reste, M. Garcia prend position. Nous sommes à 75% de l'allocation de solidarité, laquelle augmente annuellement de 10% en termes absolus. La réflexion devra se poursuivre.

**De voorzitter** (*in het Frans*).- *Ik heb dat besluit van 1996 trouwens destijds zelf genomen.*

**Mevrouw Céline Fremault** (*in het Frans*).- *Het was ongetwijfeld uitstekend.*

**DRINGENDE VRAAG VAN DE HEER PHILIPPE PIVIN**

**AAN DE HEER EMIR KIR,  
STAATSSECRETARIS VAN HET  
BRUSSELS HOOFDSTEDELIJK GEWEST,  
BEVOEGD VOOR OPENBARE NETHEID  
EN MONUMENTEN EN LANDSCHAPPEN,**

**betreffende "de eindejaarswensen van de dienst voor recyclage".**

**De voorzitter**.- De heer Pivin heeft het woord.

**De heer Philippe Pivin** (*in het Frans*).- *Deze week vonden de Brusselaars in hun brievenbus een folder met foto's van drie ambtenaren. In drie talen staat daaronder de mededeling dat deze personen de dienst Recyclage vertegenwoordigen en dat ze hun eindejaarswensen zullen komen overmaken.*

*Dit is een haast onverhulde verwijzing naar het bezoek van de dienst voor het bekomen van een nieuwjaarsfooi. Indien u achter die gang van zaken staat, moet het document het logo van het gewest bevatten, wat nu niet het geval is. Elke verwarring met de gemeentelijke administratie, waar dergelijke praktijken formeel verboden zijn, moet immers worden vermeden. Indien u deze werkwijze verwerpt, wil ik weten welke maatregelen u zult nemen om dergelijke praktijken tegen te gaan.*

**M. le président**.- Si j'ai bonne mémoire, cet arrêté de 1996, c'est moi qui ai dû le prendre dans une vie antérieure.

**Mme Céline Fremault**.- Il devait être excellent.

**QUESTION D'ACTUALITÉ DE M. PHILIPPE PIVIN**

**À M. EMIR KIR, SECRÉTAIRE D'ÉTAT À LA RÉGION DE BRUXELLES-CAPITALE, CHARGÉ DE LA PROPRIÉTÉ PUBLIQUE ET DES MONUMENTS ET SITES,**

**concernant "les voeux de fin d'année du service recyclage".**

**M. le président**.- La parole est à M. Pivin.

**M. Philippe Pivin**.- Depuis quelques jours, on trouve dans les boîtes aux lettres d'immeubles de différentes communes de la Région bruxelloise un toutes boîtes, sur lequel on peut voir la photo de trois personnes qui paraissent être des agents régionaux. Sous cette image, dans les trois langues affectionnées par M. Cerexhe en Région bruxelloise - français, néerlandais et anglais - on lit le texte suivant en caractères rouges : "Madame, Monsieur, évitons toute imposture. Ci-dessus est représentée l'équipe de la voirie du service Recyclage. Ces trois hommes passent pour les sacs jaunes, bleus et les cartons. Ils viendront vous souhaiter leurs meilleurs voeux pour l'année 2009. D'avance, merci."

Comme vous avez pu l'entendre et comme tout le monde a pu le lire, il s'agit d'une annonce à peine voilée de passage de collecte d'étranges. Cautionnez-vous ce procédé ? Si tel est le cas, je voudrais comprendre pourquoi il n'y a aucun logo de la Région et de votre administration sur ce document. Il est absolument indispensable d'éviter une confusion avec les administrations communales, dans lesquelles ces pratiques sont, comme vous le savez, formellement interdites.

Soit ceci est cautionné, et dans ce cas, il faut une identification claire ; soit ce ne l'est pas, et dans ce cas, je vous demande quelles mesures vous comptez prendre pour éviter dorénavant que ce type de

**De voorzitter.**– De heer Kir heeft het woord.

**De heer Emir Kir, staatssecretaris (in het Frans).**– *Deze folder is een initiatief van een team voor selectieve afvalophaling dat in uw gemeente werkzaam is.*

**De heer Philippe Pivin (in het Frans).**– *En in Laken.*

**De heer Emir Kir, staatssecretaris (in het Frans).**– *Dat is mogelijk. Zulke initiatieven worden door Brussel Net getolereerd, indien de medewerkers zich houden aan de interne code van goed gedrag die de directie enkele jaren geleden uitwerkte: de ambtenaren krijgen op het einde van het jaar een mondelinge briefing en een schriftelijk document met aanwijzingen over correcte houding, beleefdheid, enzovoort. De periode voor de eindejaarswensen loopt van 18 december tot 11 januari.*

*Om hun komst aan te kondigen en misbruiken tegen te gaan, stellen sommige teams een folder op, waarin ze hun identiteit en bedoelingen kenbaar maken. Ze bezorgen de bewoners een kaart met eindejaarswensen en delen de datum mee waarop ze de kerstbomen zullen ophalen.*

*Maar ik ben het met u eens. Om misbruiken te vermijden zou het beter zijn dat het logo van het gewest op het document zou staan.*

*Ik zal dit voorstel aan het Agentschap overmaken.*

*De personeelsleden van het Agentschap halen gemiddeld 6 ton afval per dag op. Dat is heel wat. In het Brussels Hoofdstedelijk Gewest zijn de eindejaarswensen een traditie. Ik denk niet dat wij daaraan een einde moeten maken.*

démarches ne soit entreprises. Je pense que ce n'est pas la première fois que cette question vous est adressée, car elle revient d'année en année.

**M. le président.**– La parole est à M. Kir.

**M. Emir Kir, secrétaire d'Etat.**– Le toutes boîtes que vous évoquez est effectivement une initiative individuelle d'une équipe de collecte sélective active sur le territoire de votre commune.

**M. Philippe Pivin.**– Ainsi qu'à Laeken.

**M. Emir Kir, secrétaire d'Etat.**– Il est possible que cette équipe se soit rendue dans d'autres communes, mais il y a aussi d'autres initiatives similaires. Elles sont tolérées par la direction de Bruxelles-Propreté, dans la mesure où elles respectent le code interne de bonne conduite édicté par la direction il y a plusieurs années. Que dit ce code de bonne conduite ? Il comporte des instructions spécifiques données aux agents lors d'un briefing de fin d'année : tenue correcte, politesse, courtoisie, ... Un document spécifique est également remis à chaque membre du personnel pour cette période, qui s'étale du 18 décembre au 11 janvier.

Afin de prévenir de leur passage et d'éviter les usurpations, certaines équipes de collecte ont pris le parti d'informer les citoyens par le biais de folders personnalisés. L'exemple que vous citez s'inscrit tout à fait dans cette ligne de conduite, puisqu'il insiste sur l'identité et la qualité des agents, ainsi que sur le sens de leur démarche. Celle-ci consiste en la remise aux habitants d'une carte de voeux, accompagnée d'une information relative au jour de ramassage des sapins.

Ceci étant dit, je suis d'accord avec vous ; il serait préférable de trouver sur le document le logo de la Région, afin d'éviter les abus.

Bien entendu, je communiquerai cette proposition à l'Agence.

Un dernier élément : à la différence des ouvriers communaux, la plupart des agents de Bruxelles-Propreté collectent en moyenne six tonnes de déchets par jour, ce qui constitue un travail considérable. En Région bruxelloise, la tradition permet cette étrenne de fin d'année. Je ne crois pas qu'il faille mettre fin à ce genre de coutume.

**De heer Philippe Pivin (in het Frans).** - *Het is niet mijn bedoeling om een eind aan deze gewoonte te maken, maar om meer duidelijkheid te bieden over de herkomst van dit initiatief. De vermelding "de ploeg van de dienst voor recyclage" is bijzonder nietszeggend.*

**M. Philippe Pivin.** - Mon propos ne visait évidemment pas à y mettre fin, mais à identifier clairement l'origine de la démarche. Les agents de la voirie et les agents régionaux, chargés de ce travail spécifique, méritent toute notre admiration tous les jours de la semaine : ils commencent tôt, ils portent des charges énormes.

Tout ce que nous demandons, c'est de pouvoir identifier l'origine de la démarche, pour que l'habitant qui découvre le document dans sa boîte aux lettres n'ait aucune défiance vis-à-vis de la démarche et sache clairement qui il verra ultérieurement sonner à sa porte et à qui il peut remettre quelque chose.

J'entends bien que, dorénavant, vous veillerez à ce qu'il y ait une identification, mais l'indication "L'équipe de la voirie du service Recyclage" ne dit rien à personne.

#### DRINGENDE VRAAG VAN MEVROUW ISABELLE EMMERY

AAN MEVROUW FRANÇOISE DUPUIS,  
STAATSSECRETARIS VAN HET  
BRUSSELS HOOFDSTEDELIJK GEWEST,  
BEVOEGD VOOR HUISVESTING EN  
STEDENBOUW

betreffende "eventuele maatregelen van de bevoegde staatssecretaris betreffende de OVM "Sociale woningen" van Sint-Pieters-Woluwe.

**De voorzitter.** - Mevrouw Emmery heeft het woord.

**Mevrouw Isabelle Emmery (in het Frans).** - *In de media is heel wat ophef ontstaan over laakkbare praktijken bij de OVM "Sociale woningen" in Sint-Pieters-Woluwe. Het gaat om een bediende van deze maatschappij aan wie een woning werd toegewezen tegen een bodemprijs. De toezichthoudende maatschappij werd niet op de hoogte gebracht. De voorzitter van de raad van bestuur verklaarde dat hij de beslissing niet kon aanvechten.*

*Welke maatregelen overweegt de staatssecretaris?*

#### QUESTION D'ACTUALITÉ DE MME ISABELLE EMMERY

À MME FRANÇOISE DUPUIS,  
SECRÉTAIRE D'ÉTAT À LA RÉGION DE  
BRUXELLES-CAPITALE, CHARGÉE DU  
LOGEMENT ET DE L'URBANISME,

concernant "les mesures éventuelles prises par la secrétaire d'Etat concernant la SISP 'Habitations sociales' de Woluwe-Saint-Pierre".

**M. le président.** - La parole est à Mme Emmery.

**Mme Isabelle Emmery.** - Mme la secrétaire d'Etat, la presse a parlé abondamment ces derniers jours de pratiques douteuses en vigueur au sein de la SISP "Habitations sociales" de Woluwe-Saint-Pierre. Il est notamment question de loyer plancher qui aurait été consenti au bénéfice d'un employé de ladite société. Une telle décision aurait dû être communiquée à la société de tutelle. De manière encore plus rocambolesque, le président de l'époque déclarait qu'il était nouvellement présent au conseil d'administration qui a entériné cette décision, mais qu'il aurait été considéré comme un pot de fleur. Les politiques ont l'air de se rejeter la balle.

Ma question est toute simple. Quelles mesures avez-

**De voorzitter.-** Mevrouw Dupuis heeft het woord.

**Mevrouw Françoise Dupuis, staatssecretaris (in het Frans).-** *Deze zaak is aan het licht gekomen tijdens een onderzoek door de BGHM naar de bewoning van verschillende appartementen. De maatschappijen moeten dan inlichtingen geven omtrent eigen personeelsleden die door hen worden gehuisvest.*

*Zo heeft de BGHM op 1 september vernomen dat een adjunct-directeur-beheerde een dienstwoning betrok voor een huurprijs van 70 euro. Uit het daaropvolgende onderzoek bleek dat deze woning hem reeds een aantal jaar geleden werd toegewezen, maar wel tegen betaling van een huurprijs in verhouding tot zijn inkomen.*

*Ik heb meteen klacht ingediend en het bestuur van de BGHM heeft gevraagd om de onbetaalde huur alsnog te betalen.*

*Het probleem is ook op de gemeenteraad besproken en de burgemeester zou actie ondernemen.*

*Ik kan me niet uitspreken over de lopende juridische procedure. Door het onderzoek van de BGHM zijn nog andere feiten aan het licht gekomen en werden er bijkomende klachten ingediend, onder meer betreffende de boekhouding en openbare aanbestedingen.*

*Het komt erop neer dat een aantal personen dienstwoningen betrekken tegen een minimale huurprijs, zonder dat ze daarvoor de toestemming hebben.*

*Ik heb in de kranten gelezen dat de gemeente Sint-Pieters-Woluwe stappen zou ondernemen. Er dient dringend klarheid te komen in deze zaak.*

*In de eerste zaak zou het nadeel 40.000 tot 50.000 euro kunnen bedragen. Dat is de huurprijs die normaal gezien moet worden betaald. Daarbij kunnen eventueel nog andere elementen komen.*

vous prenez en vue d'éclaircir cette affaire ? Comment allez-vous remettre un peu d'ordre dans le chaos local ?

**M. le président.-** La parole est à Mme Dupuis.

**Mme Françoise Dupuis, secrétaire d'Etat.-** Je l'ai lu aujourd'hui, mais cette affaire est en cours depuis un certain temps.

Quelle est l'origine du problème ? Une enquête est menée par la SLRB dans les différentes sociétés pour vérifier l'occupation des différents appartements. A cet effet, les sociétés doivent renseigner exactement quels logements sont attribués aux membres du personnel.

Le 1er septembre, la société susnommée a rendu sa petite fiche. C'est ainsi que la SLRB s'est aperçue qu'un directeur-gérant adjoint habitait un logement de fonction pour la modique somme de 70 euros. Ensuite, l'enquête a révélé que l'autorisation d'habiter le logement de fonction lui avait été accordée plusieurs années auparavant, mais avec l'exigence précise de payer un loyer au prorata de ses revenus, qui étaient déjà importants.

La situation est donc tout à fait anormale. J'ai réagi immédiatement en demandant qu'une plainte soit déposée. L'administration de la SLRB a pour sa part demandé que les loyers impayés soient remboursés.

Nous avons demandé également que la SLRB se livre à une enquête, laquelle a montré que d'autres personnes se trouvaient dans la même situation.

Et puis, d'autres informations ont découlé d'interpellations déposées au conseil communal. Je pense que le bourgmestre de la commune a fini par comprendre qu'il fallait réagir, étant donné que la situation était en train de déborder.

Je ne me prononcerai pas sur la procédure judiciaire en cours, mais sur l'enquête menée par la SLRB. A la suite de celle-ci, la SLRB a demandé l'extension de la plainte pour d'autres faits, portant notamment sur la comptabilité, les marchés publics, etc.

En résumé, un certain nombre de personnes habitaient des logements de fonction en payant des loyers minima sans en avoir jamais reçu l'autorisation. Par ailleurs, d'autres pratiques de gestion ne seraient pas parfaitement conformes à la

norme.

J'ai lu dans les journaux que la commune de Woluwe-Saint-Pierre entendait agir, car la situation lui échappait. Il convient en effet que la clarté soit faite le plus rapidement possible.

Quel est le préjudice ? Dans la première affaire en tout cas, il pourrait s'élever de 40.000 à 50.000 euros. C'est la somme qui aurait dû, normalement, être payée au titre de loyer. Peut-être d'autres éléments interviendront-ils par la suite.

**De voorzitter.-** Mevrouw Emmery heeft het woord.

**Mevrouw Isabelle Emmery** (*in het Frans*).- *Dat bewijst dat het belangrijk is om duidelijke regels vast te stellen en sancties te kunnen nemen, wanneer de lokale maatschappijen in gebreke blijven.*

**Mevrouw Françoise Dupuis, staatssecretaris** (*in het Frans*).- *Uit deze zaak blijkt dat de BGHM haar controlefunctie goed uitoefent.*

- *De plenaire vergadering wordt geschorst om 15.29 uur.*

- *De vergadering wordt hervat om 16.02 uur.*

**M. le président.-** La parole est à Mme Emmery.

**Mme Isabelle Emmery.-** On voit bien qu'il est important d'édicter des règles précises et de pouvoir sanctionner là où les sociétés locales font défaut.

**Mme Françoise Dupuis, secrétaire d'Etat.-** La SLRB fait bien son travail de contrôle. C'est ce qui ressort de cette affaire.

- *La séance plénière est suspendue à 15h29.*

- *La séance est reprise à 16h02.*

## NAAMSTEMMINGEN

**De voorzitter.-** Aan de orde is de naamstemming over het geheel van het voorstel van ordonnantie tot wijziging van de ordonnantie van 29 april 2004 betreffende de controle van de verkiezingsuitgaven en de regeringsmededelingen (nrs A-461/1, 2 en 3 2007/2008).

Tot stemming wordt overgegaan.

## UITSLAG VAN DE STEMMING

76 leden zijn aanwezig.

## VOTES NOMINATIFS

**M. le président.-** L'ordre du jour appelle le vote nominatif sur l'ensemble de la proposition d'ordonnance modifiant l'ordonnance du 29 avril 2004 organisant le contrôle des dépenses électorales et des communications gouvernementales (nos A-461/1, 2 et 3 - 2007/2008).

Il est procédé au vote.

## RÉSULTAT DU VOTE

76 membres sont présents.

52 antwoorden ja.  
24 onthouden zich.

*Hebben ja gestemd:*

de Groote Julie, Grimberghs Denis, Schepmans Françoise, Gosuin Didier, Lemesre Marion, Persoons Caroline, Draps Willem, de Jonghe d'Ardoye d'Erp Yves, Pesztat Yaron, du Bus de Warnaffe André, Doyen Hervé, de Lobkowicz Stéphane, Bertieaux Françoise, de Clippele Olivier, Zenner Alain, Payfa Martine, De Wolf Vincent, de Patoul Serge, Molenberg Isabelle, Braeckman Dominique, Doulkeridis Christos, Rorive Audrey, Van Nieuwenhoven Christiane, Arku Paul, Sessler Patrick, Fremault Céline, Moussaoui Fatima, Mampaka Mankamba Bertin, Caron Danielle, Fassi-Fihri Hamza, Pivin Philippe, Hasquin-Nahum Michèle, Teitelbaum Viviane, Colson Michel, Rousseaux Jacqueline, Dufourny Dominique, Delforge Céline, Galand Paul, Dubié Josy, Daems Alain, Vandenbossche Walter, Demol Johan, Dejonghe Carla, Vanraes Jean-Luc, Byttebier Adelheid, Erens Frédéric, Lootens-Stael Dominiek, Coppens René, Ampe Els, De Pauw Brigitte, Seyns Valérie, Pison Erland.

*Hebben zich onthouden:*

Tomas Eric, Vervoort Rudi, Mouzon Anne-Sylvie, Emmery Isabelle, Azzouzi Mohamed, Romdhani Mahfoudh, Özkar Emin, Madrane Rachid, Bouarfa Sfia, Carthé Michèle, Decourty Willy, Jamouille Véronique, El Ktibi Ahmed, Razzouk Souad, Lahlali Mohamed, El Yousfi Nadia, Saïdi Fatiha, Leduc Alain, De Coster Jacques, Fiszman Julie, P'tito Olivia, Swaelens Anne, Béghin Jan, Quix Marie-Paule.

Bijgevolg neemt het parlement het voorstel van ordonnantie aan. Het zal ter bekraftiging aan de regering worden voorgelegd.

**De voorzitter.-** Aan de orde is de naamstemming over het geheel van het ontwerp van ordonnantie houdende de eerste aanpassing van de Algemene Uitgavenbegroting van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest voor het begrotingsjaar 2008 ingevolge de begrotingsberaadslaging nr. 01 van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering (nrs A-506/1 en 2 2007/2008).

52 répondent oui.  
24 s'abstiennent.

*Ont voté oui :*

de Groote Julie, Grimberghs Denis, Schepmans Françoise, Gosuin Didier, Lemesre Marion, Persoons Caroline, Draps Willem, de Jonghe d'Ardoye d'Erp Yves, Pesztat Yaron, du Bus de Warnaffe André, Doyen Hervé, de Lobkowicz Stéphane, Bertieaux Françoise, de Clippele Olivier, Zenner Alain, Payfa Martine, De Wolf Vincent, de Patoul Serge, Molenberg Isabelle, Braeckman Dominique, Doulkeridis Christos, Rorive Audrey, Van Nieuwenhoven Christiane, Arku Paul, Sessler Patrick, Fremault Céline, Moussaoui Fatima, Mampaka Mankamba Bertin, Caron Danielle, Fassi-Fihri Hamza, Pivin Philippe, Hasquin-Nahum Michèle, Teitelbaum Viviane, Colson Michel, Rousseaux Jacqueline, Dufourny Dominique, Delforge Céline, Galand Paul, Dubié Josy, Daems Alain, Vandenbossche Walter, Demol Johan, Dejonghe Carla, Vanraes Jean-Luc, Byttebier Adelheid, Erens Frédéric, Lootens-Stael Dominiek, Coppens René, Ampe Els, De Pauw Brigitte, Seyns Valérie, Pison Erland.

*Se sont abstenus :*

Tomas Eric, Vervoort Rudi, Mouzon Anne-Sylvie, Emmery Isabelle, Azzouzi Mohamed, Romdhani Mahfoudh, Özkar Emin, Madrane Rachid, Bouarfa Sfia, Carthé Michèle, Decourty Willy, Jamouille Véronique, El Ktibi Ahmed, Razzouk Souad, Lahlali Mohamed, El Yousfi Nadia, Saïdi Fatiha, Leduc Alain, De Coster Jacques, Fiszman Julie, P'tito Olivia, Swaelens Anne, Béghin Jan, Quix Marie-Paule.

En conséquence, le parlement adopte la proposition d'ordonnance qui sera soumise à la sanction du gouvernement.

**M. le président.-** L'ordre du jour appelle le vote nominatif sur l'ensemble du projet d'ordonnance contenant le premier ajustement du Budget général des Dépenses de la Région de Bruxelles-Capitale pour l'année budgétaire 2008 suite à la délibération budgétaire n° 01 du gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale (nos A-506/1 et 2 - 2007/2008).

Tot stemming wordt overgegaan.

#### UITSLAG VAN DE STEMMING

78 leden zijn aanwezig.

69 antwoorden ja.

9 antwoorden neen.

*Hebben ja gestemd:*

Tomas Eric, Vervoort Rudi, Mouzon Anne-Sylvie, Emmery Isabelle, de Groote Julie, Grimberghs Denis, Schepmans Françoise, Gosuin Didier, Lemesre Marion, Persoons Caroline, Draps Willem, de Jonghe d'Ardoye d'Erp Yves, Pesztat Yaron, Azzouzi Mohamed, Romdhani Mahfoudh, du Bus de Warnaffe André, Doyen Hervé, de Lobkowicz Stéphane, Bertieaux Françoise, de Clippele Olivier, Zenner Alain, Payfa Martine, De Wolf Vincent, de Patoul Serge, Molenberg Isabelle, Braeckman Dominique, Doulkeridis Christos, Özkara Emin, Madrane Rachid, Bouarfa Sfia, Carthé Michèle, Decourty Willy, Jamouille Véronique, El Ktibi Ahmed, Razzouk Souad, Fremault Céline, Moussaoui Fatima, Mampaka Mankamba Bertin, Caron Danielle, Fassi-Fihri Hamza, Pivin Philippe, Hasquin-Nahum Michèle, Teitelbaum Viviane, Colson Michel, Rousseaux Jacqueline, Dufourny Dominique, El Karouni Mustapha, Derbaki Sbaï Amina, Delforge Céline, Galand Paul, Dubié Josy, Daems Alain, Lahlali Mohamed, El Yousfi Nadia, Saïdi Fatiha, Leduc Alain, De Coster Jacques, Fiszman Julie, P'tito Olivia, Swaelens Anne, Béghin Jan, Vandenbossche Walter, Quix Marie-Paule, Dejonghe Carla, Vanraes Jean-Luc, Byttebier Adelheid, Coppens René, Ampe Els, De Pauw Brigitte.

*Hebben neen gestemd:*

Rorive Audrey, Van Nieuwenhoven Christiane, Arku Paul, Sessler Patrick, Demol Johan, Erens Frédéric, Lootens-Stael Dominiek, Seyns Valérie, Pison Erland.

Bijgevolg neemt het parlement het ontwerp van ordonnantie aan. Het zal ter bekraftiging aan de regering worden voorgelegd.

Il est procédé au vote.

#### RÉSULTAT DU VOTE

78 membres sont présents.

69 répondent oui.

9 répondent non.

*Ont voté oui :*

Tomas Eric, Vervoort Rudi, Mouzon Anne-Sylvie, Emmery Isabelle, de Groote Julie, Grimberghs Denis, Schepmans Françoise, Gosuin Didier, Lemesre Marion, Persoons Caroline, Draps Willem, de Jonghe d'Ardoye d'Erp Yves, Pesztat Yaron, Azzouzi Mohamed, Romdhani Mahfoudh, du Bus de Warnaffe André, Doyen Hervé, de Lobkowicz Stéphane, Bertieaux Françoise, de Clippele Olivier, Zenner Alain, Payfa Martine, De Wolf Vincent, de Patoul Serge, Molenberg Isabelle, Braeckman Dominique, Doulkeridis Christos, Özkara Emin, Madrane Rachid, Bouarfa Sfia, Carthé Michèle, Decourty Willy, Jamouille Véronique, El Ktibi Ahmed, Razzouk Souad, Fremault Céline, Moussaoui Fatima, Mampaka Mankamba Bertin, Caron Danielle, Fassi-Fihri Hamza, Pivin Philippe, Hasquin-Nahum Michèle, Teitelbaum Viviane, Colson Michel, Rousseaux Jacqueline, Dufourny Dominique, El Karouni Mustapha, Derbaki Sbaï Amina, Delforge Céline, Galand Paul, Dubié Josy, Daems Alain, Lahlali Mohamed, El Yousfi Nadia, Saïdi Fatiha, Leduc Alain, De Coster Jacques, Fiszman Julie, P'tito Olivia, Swaelens Anne, Béghin Jan, Vandenbossche Walter, Quix Marie-Paule, Dejonghe Carla, Vanraes Jean-Luc, Byttebier Adelheid, Coppens René, Ampe Els, De Pauw Brigitte.

*Ont voté non :*

Rorive Audrey, Van Nieuwenhoven Christiane, Arku Paul, Sessler Patrick, Demol Johan, Erens Frédéric, Lootens-Stael Dominiek, Seyns Valérie, Pison Erland.

En conséquence, le parlement adopte la proposition d'ordonnance qui sera soumise à la sanction du gouvernement.

**De voorzitter.-** Aan de orde is de naamstemming over het geheel van het ontwerp van ordonnantie houdende de aanpassing van de Middelenbegroting van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest voor het begrotingsjaar 2008 (nrs A-513/1 en 2 - 2008/2009).

Tot stemming wordt overgegaan.

#### UITSLAG VAN DE STEMMING

79 leden zijn aanwezig.

49 antwoorden ja.

30 antwoorden neen.

*Hebben ja gestemd:*

Tomas Eric, Vervoort Rudi, Mouzon Anne-Sylvie, Emmery Isabelle, de Groote Julie, Grimberghs Denis, Pesztat Yaron, Azzouzi Mohamed, Romdhani Mahfoudh, du Bus de Warnaffe André, Doyen Hervé, de Lobkowicz Stéphane, Braeckman Dominique, Doulkeridis Christos, Özkara Emin, Madrane Rachid, Bouarfa Sfia, Carthé Michèle, Decourty Willy, Jamouille Véronique, El Ktibi Ahmed, Razzouk Souad, Fremault Céline, Moussaoui Fatima, Mampaka Mankamba Bertin, Caron Danielle, Fassi-Fihri Hamza, Delforge Céline, Galand Paul, Dubié Josy, Daems Alain, Lahlali Mohamed, El Yousfi Nadia, Saïdi Fatiha, Leduc Alain, De Coster Jacques, Fiszman Julie, P'tito Olivia, Swaelens Anne, Béghin Jan, Vandenbossche Walter, Quix Marie-Paule, Dejonghe Carla, Vanraes Jean-Luc, Byttebier Adelheid, Ahidar Fouad, Coppens René, Ampe Els, De Pauw Brigitte.

*Hebben neen gestemd:*

Schepmans Françoise, Gosuin Didier, Lemesre Marion, Persoons Caroline, Draps Willem, de Jonghe d'Ardoye d'Erp Yves, Bertieaux Françoise, de Clippele Olivier, Zenner Alain, Payfa Martine, De Wolf Vincent, de Patoul Serge, Molenberg Isabelle, Rorive Audrey, Van Nieuwenhoven Christiane, Arku Paul, Sessler Patrick, Pivin Philippe, Hasquin-Nahum Michèle, Teitelbaum Viviane, Colson Michel, Rousseaux Jacqueline, Dufourny Dominique, El Karouni Mustapha, Derbaki Sbaï Amina, Demol Johan, Erens Frédéric, Lootens-Stael Dominiek, Seyns Valérie, Pison Erland.

**M. le président.-** L'ordre du jour appelle le vote nominatif sur l'ensemble du projet d'ordonnance contenant l'ajustement du Budget des Voies et Moyens de la Région de Bruxelles-Capitale pour l'année budgétaire 2008 (nos A-513/1 et 2 - 2008/2009).

Il est procédé au vote.

#### RÉSULTAT DU VOTE

79 membres sont présents.

49 répondent oui.

30 répondent non.

*Ont voté oui :*

Tomas Eric, Vervoort Rudi, Mouzon Anne-Sylvie, Emmery Isabelle, de Groote Julie, Grimberghs Denis, Pesztat Yaron, Azzouzi Mohamed, Romdhani Mahfoudh, du Bus de Warnaffe André, Doyen Hervé, de Lobkowicz Stéphane, Braeckman Dominique, Doulkeridis Christos, Özkara Emin, Madrane Rachid, Bouarfa Sfia, Carthé Michèle, Decourty Willy, Jamouille Véronique, El Ktibi Ahmed, Razzouk Souad, Fremault Céline, Moussaoui Fatima, Mampaka Mankamba Bertin, Caron Danielle, Fassi-Fihri Hamza, Delforge Céline, Galand Paul, Dubié Josy, Daems Alain, Lahlali Mohamed, El Yousfi Nadia, Saïdi Fatiha, Leduc Alain, De Coster Jacques, Fiszman Julie, P'tito Olivia, Swaelens Anne, Béghin Jan, Vandenbossche Walter, Quix Marie-Paule, Dejonghe Carla, Vanraes Jean-Luc, Byttebier Adelheid, Ahidar Fouad, Coppens René, Ampe Els, De Pauw Brigitte.

*Ont voté non :*

Schepmans Françoise, Gosuin Didier, Lemesre Marion, Persoons Caroline, Draps Willem, de Jonghe d'Ardoye d'Erp Yves, Bertieaux Françoise, de Clippele Olivier, Zenner Alain, Payfa Martine, De Wolf Vincent, de Patoul Serge, Molenberg Isabelle, Rorive Audrey, Van Nieuwenhoven Christiane, Arku Paul, Sessler Patrick, Pivin Philippe, Hasquin-Nahum Michèle, Teitelbaum Viviane, Colson Michel, Rousseaux Jacqueline, Dufourny Dominique, El Karouni Mustapha, Derbaki Sbaï Amina, Demol Johan, Erens Frédéric, Lootens-Stael Dominiek, Seyns Valérie, Pison Erland.

Bijgevolg neemt het parlement het ontwerp van ordonnantie aan. Het zal ter bekraftiging aan de regering worden voorgelegd.

**De voorzitter.-** Aan de orde is de naamstemming over het amendement en het geheel van het ontwerp van ordonnantie houdende de tweede aanpassing van de Algemene Uitgavenbegroting van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest voor het begrotingsjaar 2008 (nrs A-514/1, 2 en 3 - 2008/2009).

Aan de orde is de naamstemming over het amendement nr. 1 tot invoering van een artikel 20 bis.

Tot stemming wordt overgegaan.

#### UITSLAG VAN DE STEMMING

79 leden zijn aanwezig.

70 antwoorden ja.

9 antwoorden neen.

*Hebben ja gestemd:*

Tomas Eric, Vervoort Rudi, Mouzon Anne-Sylvie, Emmery Isabelle, de Groote Julie, Grimberghs Denis, Schepmans Françoise, Gosuin Didier, Lemesre Marion, Persoons Caroline, Draps Willem, de Jonghe d'Ardoye d'Erp Yves, Pesztat Yaron, Azzouzi Mohamed, Romdhani Mahfoudh, du Bus de Warnaffe André, Doyen Hervé, de Lobkowicz Stéphane, Bertiaux Françoise, de Clippele Olivier, Zenner Alain, Payfa Martine, De Wolf Vincent, de Patoul Serge, Molenberg Isabelle, Braeckman Dominique, Doulkeridis Christos, Özkara Emin, Madrane Rachid, Bouarfa Sfia, Carthé Michèle, Decourty Willy, Jamouille Véronique, El Ktibi Ahmed, Razzouk Souad, Fremault Céline, Moussaoui Fatima, Mampaka Mankamba Bertin, Caron Danielle, Fassi-Fihri Hamza, Pivin Philippe, Hasquin-Nahum Michèle, Teitelbaum Viviane, Colson Michel, Rousseaux Jacqueline, Dufourny Dominique, El Karouni Mustapha, Derbaki Sbaï Amina, Delforge Céline, Galand Paul, Dubié Josy, Daems Alain, Lahlali Mohamed, El Yousfi Nadia, Saïdi Fatiha, Leduc Alain, De Coster Jacques, Fiszman Julie, P'tito Olivia, Swaelens Anne, Béghin Jan, Vandenbossche Walter, Quix Marie-Paule, Dejonghe Carla, Vanraes Jean-Luc, Byttebier

En conséquence, le parlement adopte le projet d'ordonnance qui sera soumis à la sanction du gouvernement.

**M. le président.-** L'ordre du jour appelle le vote nominatif sur l'amendement et sur l'ensemble du projet d'ordonnance contenant le deuxième ajustement du Budget général des Dépenses de la Région de Bruxelles-Capitale pour l'année budgétaire 2008 (nos A-514/1, 2 et 3 - 2008/2009).

L'ordre du jour appelle le vote nominatif sur l'amendement n°1, introduisant un article 20 bis.

Il est procédé au vote.

#### RÉSULTAT DU VOTE

79 membres sont présents.

70 répondent oui.

9 répondent non.

*Ont voté oui :*

Tomas Eric, Vervoort Rudi, Mouzon Anne-Sylvie, Emmery Isabelle, de Groote Julie, Grimberghs Denis, Schepmans Françoise, Gosuin Didier, Lemesre Marion, Persoons Caroline, Draps Willem, de Jonghe d'Ardoye d'Erp Yves, Pesztat Yaron, Azzouzi Mohamed, Romdhani Mahfoudh, du Bus de Warnaffe André, Doyen Hervé, de Lobkowicz Stéphane, Bertiaux Françoise, de Clippele Olivier, Zenner Alain, Payfa Martine, De Wolf Vincent, de Patoul Serge, Molenberg Isabelle, Braeckman Dominique, Doulkeridis Christos, Özkara Emin, Madrane Rachid, Bouarfa Sfia, Carthé Michèle, Decourty Willy, Jamouille Véronique, El Ktibi Ahmed, Razzouk Souad, Fremault Céline, Moussaoui Fatima, Mampaka Mankamba Bertin, Caron Danielle, Fassi-Fihri Hamza, Pivin Philippe, Hasquin-Nahum Michèle, Teitelbaum Viviane, Colson Michel, Rousseaux Jacqueline, Dufourny Dominique, El Karouni Mustapha, Derbaki Sbaï Amina, Delforge Céline, Galand Paul, Dubié Josy, Daems Alain, Lahlali Mohamed, El Yousfi Nadia, Saïdi Fatiha, Leduc Alain, De Coster Jacques, Fiszman Julie, P'tito Olivia, Swaelens Anne, Béghin Jan, Vandenbossche Walter, Quix Marie-Paule, Dejonghe Carla, Vanraes Jean-Luc, Byttebier

Adelheid, Ahidar Fouad, Coppens René, Ampe Els, De Pauw Brigitte.

*Hebben neen gestemd:*

Rorive Audrey, Van Nieuwenhoven Christiane, Arku Paul, Sessler Patrick, Demol Johan, Erens Frédéric, Lootens-Stael Dominiek, Seyns Valérie, Pison Erland.

Bijgevolg neemt het parlement het amendement aan.

**De voorzitter.-** Aan de orde is de naamstemming over het geheel van het ontwerp van ordonnantie, zoals gewijzigd.

Tot stemming wordt overgegaan.

#### UITSLAG VAN DE STEMMING

79 leden zijn aanwezig.

49 antwoorden ja.

30 antwoorden neen.

*Hebben ja gestemd:*

Tomas Eric, Vervoort Rudi, Mouzon Anne-Sylvie, Emmery Isabelle, de Groote Julie, Grimberghs Denis, Pesztat Yaron, Azzouzi Mohamed, Romdhani Mahfoudh, du Bus de Warnaffe André, Doyen Hervé, de Lobkowicz Stéphane, Braeckman Dominique, Doulkeridis Christos, Özkara Emin, Madrane Rachid, Bouarfa Sfia, Carthé Michèle, Decourty Willy, Jamouille Véronique, El Ktibi Ahmed, Razzouk Souad, Fremault Céline, Moussaoui Fatima, Mampaka Mankamba Bertin, Caron Danielle, Fassi-Fihri Hamza, Delforge Céline, Galand Paul, Dubié Josy, Daems Alain, Lahlali Mohamed, El Yousfi Nadia, Saïdi Fatiha, Leduc Alain, De Coster Jacques, Fiszman Julie, P'tito Olivia, Swaelens Anne, Béghin Jan, Vandenbossche Walter, Quix Marie-Paule, Dejonghe Carla, Vanraes Jean-Luc, Byttebier Adelheid, Ahidar Fouad, Coppens René, Ampe Els, De Pauw Brigitte.

*Hebben neen gestemd:*

Schepmans Françoise, Gosuin Didier, Lemese

Adelheid, Ahidar Fouad, Coppens René, Ampe Els, De Pauw Brigitte.

*Ont voté non :*

Rorive Audrey, Van Nieuwenhoven Christiane, Arku Paul, Sessler Patrick, Demol Johan, Erens Frédéric, Lootens-Stael Dominiek, Seyns Valérie, Pison Erland.

En conséquence, le parlement adopte l'amendement.

**M. le président.-** L'ordre du jour appelle le vote nominatif sur l'ensemble du projet d'ordonnance, tel qu'amendé.

Il est procédé au vote.

#### RÉSULTAT DU VOTE

79 membres sont présents.

49 répondent oui.

30 répondent non.

*Ont voté oui :*

Tomas Eric, Vervoort Rudi, Mouzon Anne-Sylvie, Emmery Isabelle, de Groote Julie, Grimberghs Denis, Pesztat Yaron, Azzouzi Mohamed, Romdhani Mahfoudh, du Bus de Warnaffe André, Doyen Hervé, de Lobkowicz Stéphane, Braeckman Dominique, Doulkeridis Christos, Özkara Emin, Madrane Rachid, Bouarfa Sfia, Carthé Michèle, Decourty Willy, Jamouille Véronique, El Ktibi Ahmed, Razzouk Souad, Fremault Céline, Moussaoui Fatima, Mampaka Mankamba Bertin, Caron Danielle, Fassi-Fihri Hamza, Delforge Céline, Galand Paul, Dubié Josy, Daems Alain, Lahlali Mohamed, El Yousfi Nadia, Saïdi Fatiha, Leduc Alain, De Coster Jacques, Fiszman Julie, P'tito Olivia, Swaelens Anne, Béghin Jan, Vandenbossche Walter, Quix Marie-Paule, Dejonghe Carla, Vanraes Jean-Luc, Byttebier Adelheid, Ahidar Fouad, Coppens René, Ampe Els, De Pauw Brigitte.

*Ont voté non :*

Schepmans Françoise, Gosuin Didier, Lemese

Marion, Persoons Caroline, Draps Willem, de Jonghe d'Ardoye d'Erp Yves, Bertieaux Françoise, de Clippele Olivier, Zenner Alain, Payfa Martine, De Wolf Vincent, de Patoul Serge, Molenberg Isabelle, Rorive Audrey, Van Nieuwenhoven Christiane, Arku Paul, Sessler Patrick, Pivin Philippe, Hasquin-Nahum Michèle, Teitelbaum Viviane, Colson Michel, Rousseaux Jacqueline, Dufourny Dominique, El Karouni Mustapha, Derbaki Sbaï Amina, Demol Johan, Erens Frédéric, Lootens-Stael Dominiek, Seyns Valérie, Pison Erland.

Bijgevolg neemt het parlement het ontwerp van ordonnantie aan. Het zal ter bekraftiging aan de regering worden voorgelegd.

**De voorzitter.-** Aan de orde is de naamstemming over het geheel van het ontwerp van verordening houdende de aanpassing van de Middelenbegroting van de Agglomeratie Brussel voor het begrotingsjaar 2008 (nrs A-515/1 en 2 - 2008/2009).

Tot stemming wordt overgegaan.

#### UITSLAG VAN DE STEMMING

79 leden zijn aanwezig.  
49 antwoorden ja.  
30 antwoorden neen.

*Hebben ja gestemd:*

Tomas Eric, Vervoort Rudi, Mouzon Anne-Sylvie, Emmery Isabelle, de Groote Julie, Grimberghs Denis, Pesztat Yaron, Azzouzi Mohamed, Romdhani Mahfoudh, du Bus de Warnaffe André, Doyen Hervé, de Lobkowicz Stéphane, Braeckman Dominique, Doulkeridis Christos, Özkara Emin, Madrane Rachid, Bouarfa Sfia, Carthé Michèle, Decourty Willy, Jamouille Véronique, El Ktibi Ahmed, Razzouk Souad, Fremault Céline, Moussaoui Fatima, Mampaka Mankamba Bertin, Caron Danielle, Fassi-Fihri Hamza, Delforge Céline, Galand Paul, Dubié Josy, Daems Alain, Lahlali Mohamed, El Yousfi Nadia, Saïdi Fatiha, Leduc Alain, De Coster Jacques, Fiszman Julie,

Marion, Persoons Caroline, Draps Willem, de Jonghe d'Ardoye d'Erp Yves, Bertieaux Françoise, de Clippele Olivier, Zenner Alain, Payfa Martine, De Wolf Vincent, de Patoul Serge, Molenberg Isabelle, Rorive Audrey, Van Nieuwenhoven Christiane, Arku Paul, Sessler Patrick, Pivin Philippe, Hasquin-Nahum Michèle, Teitelbaum Viviane, Colson Michel, Rousseaux Jacqueline, Dufourny Dominique, El Karouni Mustapha, Derbaki Sbaï Amina, Demol Johan, Erens Frédéric, Lootens-Stael Dominiek, Seyns Valérie, Pison Erland.

En conséquence, le parlement adopte le projet d'ordonnance qui sera soumis à la sanction du gouvernement.

**M. le président.-** L'ordre du jour appelle le vote nominatif sur l'ensemble du projet de règlement contenant l'ajustement du Budget des Voies et Moyens de l'Agglomération de Bruxelles pour l'année budgétaire 2008 (nos A-515/1 et 2 - 2008/2009).

Il est procédé au vote.

#### RÉSULTAT DU VOTE

79 membres sont présents.  
49 répondent oui.  
30 répondent non.

*Ont voté oui :*

Tomas Eric, Vervoort Rudi, Mouzon Anne-Sylvie, Emmery Isabelle, de Groote Julie, Grimberghs Denis, Pesztat Yaron, Azzouzi Mohamed, Romdhani Mahfoudh, du Bus de Warnaffe André, Doyen Hervé, de Lobkowicz Stéphane, Braeckman Dominique, Doulkeridis Christos, Özkara Emin, Madrane Rachid, Bouarfa Sfia, Carthé Michèle, Decourty Willy, Jamouille Véronique, El Ktibi Ahmed, Razzouk Souad, Fremault Céline, Moussaoui Fatima, Mampaka Mankamba Bertin, Caron Danielle, Fassi-Fihri Hamza, Delforge Céline, Galand Paul, Dubié Josy, Daems Alain, Lahlali Mohamed, El Yousfi Nadia, Saïdi Fatiha, Leduc Alain, De Coster Jacques, Fiszman Julie, P'tito

P'tito Olivia, Swaelens Anne, Béghin Jan, Vandenbossche Walter, Quix Marie-Paule, Dejonghe Carla, Vanraes Jean-Luc, Byttebier Adelheid, Ahidar Fouad, Coppens René, Ampe Els, De Pauw Brigitte.

*Hebben neen gestemd:*

Schepmans Françoise, Gosuin Didier, Lemesre Marion, Persoons Caroline, Draps Willem, de Jonghe d'Ardoye d'Erp Yves, Bertieaux Françoise, de Clippele Olivier, Zenner Alain, Payfa Martine, De Wolf Vincent, de Patoul Serge, Molenberg Isabelle, Rorive Audrey, Van Nieuwenhoven Christiane, Arku Paul, Sessler Patrick, Pivin Philippe, Hasquin-Nahum Michèle, Teitelbaum Viviane, Colson Michel, Rousseaux Jacqueline, Dufourny Dominique, El Karouni Mustapha, Derbaki Sbaï Amina, Demol Johan, Erens Frédéric, Lootens-Stael Dominiek, Seyns Valérie, Pison Erland.

Bijgevolg neemt het parlement het ontwerp van verordening aan. Het zal ter bekraftiging aan de regering worden voorgelegd.

**De voorzitter.-** Aan de orde is de naamstemming over het geheel van het ontwerp van verordening houdende de aanpassing van de Algemene Uitgavenbegroting van de Agglomeratie Brussel voor het begrotingsjaar 2008 (nrs A-516/1 en 2 - 2008/2009).

Tot stemming wordt overgegaan.

**Uitslag van de stemming**

79 leden zijn aanwezig.  
49 antwoorden ja.  
30 antwoorden neen.

*Hebben ja gestemd:*

Tomas Eric, Vervoort Rudi, Mouzon Anne-Sylvie, Emmery Isabelle, de Groote Julie, Grimberghs Denis, Pesztat Yaron, Azzouzi Mohamed, Romdhani Mahfoudh, du Bus de Warnaffe André, Doyen Hervé, de Lobkowicz Stéphane, Braeckman Dominique, Doulkeridis Christos, Özkara Emin, Madrane Rachid, Bouarfa Sfia, Carthé Michèle, Decourty Willy, Jamouille Véronique, El Ktibi Ahmed, Razzouk Souad, Fremault Céline,

Olivia, Swaelens Anne, Béghin Jan, Vandenbossche Walter, Quix Marie-Paule, Dejonghe Carla, Vanraes Jean-Luc, Byttebier Adelheid, Ahidar Fouad, Coppens René, Ampe Els, De Pauw Brigitte.

*Ont voté non :*

Schepmans Françoise, Gosuin Didier, Lemesre Marion, Persoons Caroline, Draps Willem, de Jonghe d'Ardoye d'Erp Yves, Bertieaux Françoise, de Clippele Olivier, Zenner Alain, Payfa Martine, De Wolf Vincent, de Patoul Serge, Molenberg Isabelle, Rorive Audrey, Van Nieuwenhoven Christiane, Arku Paul, Sessler Patrick, Pivin Philippe, Hasquin-Nahum Michèle, Teitelbaum Viviane, Colson Michel, Rousseaux Jacqueline, Dufourny Dominique, El Karouni Mustapha, Derbaki Sbaï Amina, Demol Johan, Erens Frédéric, Lootens-Stael Dominiek, Seyns Valérie, Pison Erland.

En conséquence, le parlement adopte le projet de règlement qui sera soumis à la sanction du gouvernement.

**M. le président.-** L'ordre du jour appelle le vote nominatif sur l'ensemble du projet de règlement contenant l'ajustement du Budget général des Dépenses de l'Agglomération de Bruxelles pour l'année budgétaire 2008 (nos A-516/1 et 2 - 2008/2009).

Il est procédé au vote.

**Résultat du vote**

79 membres sont présents.  
49 répondent oui.  
30 répondent non.

*Ont voté oui :*

Tomas Eric, Vervoort Rudi, Mouzon Anne-Sylvie, Emmery Isabelle, de Groote Julie, Grimberghs Denis, Pesztat Yaron, Azzouzi Mohamed, Romdhani Mahfoudh, du Bus de Warnaffe André, Doyen Hervé, de Lobkowicz Stéphane, Braeckman Dominique, Doulkeridis Christos, Özkara Emin, Madrane Rachid, Bouarfa Sfia, Carthé Michèle, Decourty Willy, Jamouille Véronique, El Ktibi Ahmed, Razzouk Souad, Fremault Céline,

Moussaoui Fatima, Mampaka Mankamba Bertin, Caron Danielle, Fassi-Fihri Hamza, Delforge Céline, Galand Paul, Dubié Josy, Daems Alain, Lahlali Mohamed, El Yousfi Nadia, Saïdi Fatiha, Leduc Alain, De Coster Jacques, Fiszman Julie, P'tito Olivia, Swaelens Anne, Béghin Jan, Vandenbossche Walter, Quix Marie-Paule, Dejonghe Carla, Vanraes Jean-Luc, Byttebier Adelheid, Ahidar Fouad, Coppens René, Ampe Els, De Pauw Brigitte.

*Hebben neen gestemd:*

Schepmans Françoise, Gosuin Didier, Lemesre Marion, Persoons Caroline, Draps Willem, de Jonghe d'Ardoye d'Erp Yves, Bertieaux Françoise, de Clippele Olivier, Zenner Alain, Payfa Martine, De Wolf Vincent, de Patoul Serge, Molenberg Isabelle, Rorive Audrey, Van Nieuwenhoven Christiane, Arku Paul, Sessler Patrick, Pivin Philippe, Hasquin-Nahum Michèle, Teitelbaum Viviane, Colson Michel, Rousseaux Jacqueline, Dufourny Dominique, El Karouni Mustapha, Derbaki Sbaï Amina, Demol Johan, Erens Frédéric, Lootens-Stael Dominiek, Seyns Valérie, Pison Erland.

Bijgevolg neemt het parlement het ontwerp van verordening aan. Het zal ter bekraftiging aan de regering worden voorgelegd.

**De voorzitter.-** De plenaire vergadering van het Brussels Hoofdstedelijk Parlement is gesloten.

Volgende plenaire vergadering na bijeenroeping door de voorzitter.

*- De vergadering wordt gesloten om 16.08 uur.*

Moussaoui Fatima, Mampaka Mankamba Bertin, Caron Danielle, Fassi-Fihri Hamza, Delforge Céline, Galand Paul, Dubié Josy, Daems Alain, Lahlali Mohamed, El Yousfi Nadia, Saïdi Fatiha, Leduc Alain, De Coster Jacques, Fiszman Julie, P'tito Olivia, Swaelens Anne, Béghin Jan, Vandenbossche Walter, Quix Marie-Paule, Dejonghe Carla, Vanraes Jean-Luc, Byttebier Adelheid, Ahidar Fouad, Coppens René, Ampe Els, De Pauw Brigitte.

*Ont voté non :*

Schepmans Françoise, Gosuin Didier, Lemesre Marion, Persoons Caroline, Draps Willem, de Jonghe d'Ardoye d'Erp Yves, Bertieaux Françoise, de Clippele Olivier, Zenner Alain, Payfa Martine, De Wolf Vincent, de Patoul Serge, Molenberg Isabelle, Rorive Audrey, Van Nieuwenhoven Christiane, Arku Paul, Sessler Patrick, Pivin Philippe, Hasquin-Nahum Michèle, Teitelbaum Viviane, Colson Michel, Rousseaux Jacqueline, Dufourny Dominique, El Karouni Mustapha, Derbaki Sbaï Amina, Demol Johan, Erens Frédéric, Lootens-Stael Dominiek, Seyns Valérie, Pison Erland.

En conséquence, le parlement adopte le projet de règlement qui sera soumis à la sanction du gouvernement.

**M. le président.-** La séance plénière du parlement de la Région de Bruxelles-Capitale est close.

Prochaine séance plénière sur convocation du président.

*- La séance est levée à 16h08.*